

**LIFE!**

**LIFE!**

**LIFE!**

















|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1  | <b>Talents contemporains, musée de la Fondation François Schneider, Wattwiller, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | coll. |
|    | Lauréat du Prix des talents contemporains avec la pièce <i>Ondes</i> , qui sera exposée à l'ouverture du musée de la Fondation François Schneider au printemps 2013.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | Winner of the "Contemporary Talents" prize, <i>Ondes</i> will be shown to inaugurate the François Schneider Foundation museum, Spring 2013.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
| 2  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 3  | <i>Ondes</i><br>Trois grands containers à déchets en plastique noir, remplis d'eau à ras bord. La surface vibre grâce à l'action de haut-parleurs plongés dans l'eau et diffusant une composition constituée de sons infra-basse.<br>Three large black plastic refuse containers are filled to the brim with water. Loudspeakers submerged in the water broadcast a composition of infra-bass sound, causing the surface of the water to vibrate.                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 4  | <b>Studio 3003, Xi'an, Chine</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | coll. |
| 5  | <i>Masse critique</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 👁 25  |
|    | Deux photographies, 42x29 cm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | Two photographs, 42x29 cm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 6  | <b>Institut culturel suisse de Rome, Italie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | coll. |
|    | Exposition des résidents.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Exhibition by the residents.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| 7  | <i>Il mio cielo</i><br>Bâche agricole noire, mégots de cigarettes, projecteurs halogènes.<br>Black agricultural tarpaulin, cigarette ends, halogen floodlights.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 8  | <b>Spazi Aperti, Académie roumaine à Rome, Italie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | coll. |
| 9  | <i>Garden Party</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 2008                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 👁 102 |
| 10 | <b>Connect the Dots and See the Unseen, Macro, Rome, Italie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | coll. |
| 11 | <i>Mes étoiles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | 2001-2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 👁 191 |
|    | À la nuit tombée, une voiture, moteur en marche, est garée dans la cour du musée. Les pleins phares aveuglent les visiteurs attirés par l'appel d'un klaxon. Un homme sort du véhicule, ouvre le capot et connecte deux câbles électriques sur la batterie. Des guirlandes lumineuses recouvrant la quasi totalité du sol s'allument soudain. Les reflets des ampoules sur la verrière qui domine la cour se confondent avec les étoiles qui scintillent dans le ciel romain. |  | At nightfall, a car with its engine running was parked in the courtyard of the museum. Headlights dazzled visitors who approached when the horn sounded. A man got out of the car, opened the bonnet and connected two cables to the battery. Suddenly, strings of lights practically covering the ground came on. Reflection of the lights on the glass roof above the courtyard mingled with the stars shining in the Roman sky. |       |



|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                                                                                       |                                                                                   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | <b>Da Mezzogiorno a Mezzanotte, Giornata di Disorientamento, association A.R.I.A., Teatro Valle Occupato, Rome, Italie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                                                                       | coll.                                                                             |
| 13 | <i>Garden Party</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2008 | 👁                                                                                                                     | 102                                                                               |
| 14 | <b>White Cube, Galeria Portatile-Michel Pellaton, Rome, Italie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                                                                                       | coll.                                                                             |
| 15 | <i>Bouteille</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1995 | 👁                                                                                                                     | 247                                                                               |
| 16 | <b>RESIDENCE DE DIX MOIS À L'INSTITUT SUISSE DE ROME, ITALIE, JUSQU'EN JUILLET 2012.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                                                                                                       | <b>10-MONTH RESIDENCY AT THE SWISS INSTITUTE OF ROME, ITALY, UNTIL JULY 2012.</b> |
| 17 | <b>Still Alive, biennale Airview, Onomichi, Japon</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                                                                                       | solo                                                                              |
|    | <p><i>Airview</i> est une biennale d'art contemporain organisée par un groupe d'artistes et d'architectes qui depuis plusieurs années s'appliquent à redynamiser et rénover le quartier historique d'Onomichi, peu à peu déserté par ses habitants. Construit sur le flanc d'une colline, ce quartier est accessible par un entrelac de ruelles et d'escaliers qui rend compliqué pour ses habitants souvent âgés, l'acheminement des matériaux qui permettrait la rénovation de leurs logements. Ce haut lieu touristique comprenant une quarantaine de temples et plusieurs cimetières est essentiellement composé d'habitats traditionnels que l'équipe de la biennale réhabilite peu à peu. Tous les deux ans, les maisons rénovées accueillent un petit nombre d'artistes avant que leurs habitants ne les réintègrent. Par cette action, les organisateurs freinent efficacement la transformation du quartier en un vaste musée célébrant des traditions désincarnées. En réintroduisant une certaine mixité sociale, ils redonnent une vie réelle au site.</p> <p><i>Airview</i> is a contemporary art biennial held by a group of artists and architects who have been trying for several years to re-stimulate and renovate the historical Onomichi district that has been gradually deserted by its inhabitants. The district is on a hillside and access is by a maze of narrow lanes and stairs that make it complicated for the inhabitants—often old people—to have materials delivered for the renovation of their dwellings. This tourist attraction with some forty temples and several cemeteries consists mainly of traditional housing that the biennial team is renovating little by little. Every two years, a small number of artists come to stay in the renovated houses before their inhabitants return to them. The organisers thus prevent the district from becoming a vast museum celebrating disembodied traditions. By re-establishing a degree of social mix, they bring real life back to the area.</p> |      |                                                                                                                       |                                                                                   |
| 18 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                       |                                                                                   |
| 19 | <b>Rodeo Twins</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                                                                                       |                                                                                   |
|    | Deux machines de rodéo, de type <i>home trainer</i> , animent de mouvements suggestifs les manteaux de fourrure qui les recouvrent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      | Two home trainer type rodeo machines give suggestive movements to the fur coats laid over them.                       |                                                                                   |
| 20 | <b>Composition Blanche</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                                                                       |                                                                                   |
|    | Tatamis couverts d'asticots et recouverts de plaques de verre, récipients divers, eau, savonnets, serviettes éponge et porte-serviettes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      | Tatamis covered with grubs with glass plates on top, various recipients, water, bars of soap, towels and towel rails. |                                                                                   |





19



21

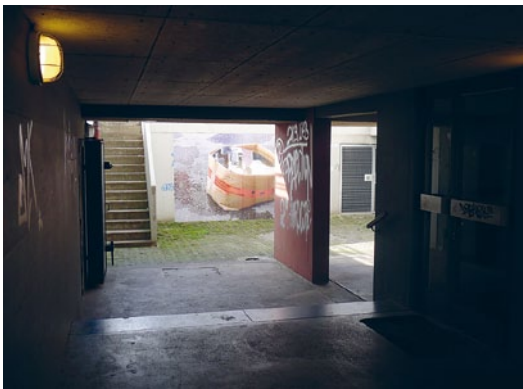




|    |                        |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                            |
|----|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 21 | <i>Pierres gravées</i> | Tatamis recouverts de plaques de verre brisées sous le poids de pierres tenues à bout de bras puis lâchées. Sur chacune est inscrit en kanji leur prix au poids sur le marché du granit japonais dont elles sont constituées. | Tatamis covered with glass plates broken by granite rocks held at arms length and then dropped. The price on the Japanese granite market is marked in kanji on each stone. |
|----|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|    |                                                      |                                                       |
|----|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 22 | <b><i>RESIDENCE D'UN MOIS À ONOMICHI, JAPON.</i></b> | <b><i>ONE-MONTH RESIDENCY IN ONOMICHI, JAPAN.</i></b> |
|----|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 23 | <b><i>Biennale d'art des Libellules (BAL), Genève, Suisse</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | coll.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | La biennale est organisée par un groupe d'artistes et d'acteurs culturels impliqués dans la vie de ce quartier populaire. L'immeuble des Libellules est, à Genève, un des rares exemples de concentration de logements sociaux tel qu'on les connaît dans les banlieues des grandes villes françaises. Par une forte implication des habitants qui sont amenés à collaborer avec les artistes invités, la biennale tente de désenclaver le quartier et battre en brèche les poncifs qui stigmatisent ceux qui y vivent. | The Libellules contemporary art biennial is organised by a group of artists and people involved in culture in the life of this working class district. The Libellules building in the canton of Geneva is one of the rare examples of the concentration of low-rent housing as seen in the suburbs of French cities. The inhabitants are strongly involved by working with the artists invited and the biennial is aimed at opening up the district and eradicating the clichés that stigmatise the people who live there. |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 24 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|    |       |  |

|    |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25 | <i>Masse critique</i> | Sept posters (3x4m) affichés dans les cours de l'immeuble des Libellules. Les photographies ont été prises sur le parking de l'immeuble, quand l'eau versée se stabilise pour laisser apparaître son reflet et juste avant que les cartons n'éclatent sous le poids du liquide; atteindre la masse critique, suspendre le point de rupture ou prétendre au tour de magie. | Seven posters (3x4m) in the courtyards of the Libellules buildings. The photographs were taken in the car park when water poured on the ground stabilised and reflected the building, just before the boxes were burst by the weight of the liquid—reaching a critical mass, suspending the point of rupture or claiming to perform a conjuring trick. |
|----|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|







|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 26 | <b>Fête Nat', Ferme Asile, Sion, Suisse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                      | +DR                                                                |
|    | L'exposition <i>Fête Nat'</i> interroge la notion d'identité, particulièrement affirmée dans le canton du Valais, en utilisant le matériel communément fourni par les collectivités pour décorer et assurer la sécurité des manifestations publiques. Tous les objets utilisés appartiennent au vocabulaire formel de la fête populaire. Payés par les impôts, ils sont aussi des biens publics. | The notion of identity is particularly marked in the canton of Valais and present in the equipment commonly provided by local authorities for the decoration and security of public events. The items are funded by taxes and are also public goods. |                                                                    |
| 27 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |
| 28 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |
| 29 | <b>Contention</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |
|    | Containers à déchets, sangles, eau.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Waste containers, webbing, water.                                                                                                                                                                                                                    |                                                                    |
| 30 | <b>Dispositif anti-émeute</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |
|    | Barrières Vauban, décorations de Noël de la ville de Sion, projection vidéo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Crowd barriers, Christmas decorations for the town of Sion, video projection.                                                                                                                                                                        |                                                                    |
| 31 | <b>Ensemble Fête Nat'</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |
|    | Tables de collectivités, toile cirée, objets et aliments divers, moto, arbre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Catering tables, waxcloth, various objects and foodstuffs, motorcycle, tree.                                                                                                                                                                         |                                                                    |
| 32 | <b>RESIDENCE DE TROIS MOIS À LA FERME ASILE À SION, SUISSE.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>THREE-MONTH RESIDENCY AT LA FERME ASILE, SION, SWITZERLAND.</b> |





















|    |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 33 | <b>Et encore le printemps, galerie Substitut, Berlin, Allemagne</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | +DR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 34 |                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 35 | <b>Arbre</b>                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Tronc d'arbre scié en deux. Les extrémités coupées sont enduites de chocolat blanc évoquant la sève, la cire des bouturages ou encore le blanc arboricole du traitement des arbres fruitiers. Des serviettes éponge blanches utilisées lors du montage et souillées du même chocolat sont exposées à proximité.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>A tree trunk sawn in two. The cut ends are coated with white chocolate, giving an idea of sap, grafting wax or whitewash used on fruit trees in orchards. The white towels used during installation are also stained with the same chocolate, and shown in the same room.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 36 | <b>Moto</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Une table de jardin en plastique croule sous le poids d'une moto accidentée.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>A plastic garden table is buckling under the weight of a crashed motorcycle.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 37 | <b>Commande publique pour la commune de Plan-les-Ouates, Suisse</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | <p>En 2011 la population de Plan-les-Ouates a connu son 10 000<sup>e</sup> habitant, seuil juridique pour passer du statut de village à celui de ville. Pour commémorer ce passage, la commune a décidé d'installer plusieurs œuvres dans l'espace public.</p> | <p>In 2011 the population of Plan-les-Ouates reached 10,000, the legal threshold for changing from the status of village to that of a town. The local authorities decided to install several works in public places to commemorate the transition.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 38 | <b>Salon de jardin MonierBau</b>                                                                                                                                                                                                                               | <p>Reproduction en béton armé et moulé d'un salon de jardin en plastique, installé dans un quartier résidentiel de Plan-les-Ouates. Hommage rendu à une nature qui laisse sa place à l'extension de la cité, cette sculpture évoque l'ancienne technique du rocaillage inventée par Joseph Monier au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. La révolution industrielle et l'exode rural qui l'accompagne virent l'apparition du ciment armé et des barrières de béton en forme de branchages conçues par Monier. À l'aube d'une révolution écologique, ce salon de jardin fossilisé témoigne à son tour du rapport confus que la société occidentale entretient avec la nature.</p> | <p>Reproduction in moulded reinforced concrete of a garden table and chairs installed in a residential area in Plan-les-Ouates. A homage to nature that left its space to the spreading town, the sculpture brings to mind the old rocaille cement ornamentation technique invented by Joseph Monier in the mid-nineteenth century. The industrial revolution and the accompanying rural exodus led to the appearance of reinforced cement and concrete barriers in the form of the branches designed by Monier. At the dawn of the ecological revolution, this fossilised set of garden furniture in turn shows the confused relation between western society and nature.</p> |
| 39 | <b>Supermarket, galerie Candyland, foire d'art contemporain de Stockholm, Suède</b>                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | +DR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 40 | <b>Langue</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Plastique et graisse industrielle.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Plastic and industrial grease.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

38



36



40

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 41 | <b>Hiroshima Art Document, Former Bank of Japan, Hiroshima, Japon</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Yukiko Ito                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | solo  |
|    | Hiroshima Art Document est une exposition organisée chaque été, depuis plus de vingt ans, par la curatrice indépendante Yukiko Ito. Chaque édition réunit artistes japonais et artistes internationaux. Depuis plusieurs années, elle se tient dans la Former Bank of Japan, un des rares bâtiments d'Hiroshima ayant résisté à la bombe. |  | Hiroshima Art Document is an exhibition that has been held each summer for more than twenty years by the freelance curator Yukiko Ito. The work of Japanese and international artists is shown at each event. It has been held for some years in the former Bank of Japan, one of the rare buildings in Hiroshima that withstood the nuclear bomb. |       |
| 42 | <b>Heavy Rider</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|    | Sept motos enduites de graisse industrielle, serviettes éponge blanches.                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | Seven motorcycles coated with industrial grease, white towels.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
| 43 | <b>RÉSIDENCE DE DEUX MOIS À HIROSHIMA, JAPON.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | <b>TWO-MONTH RESIDENCY IN HIROSHIMA, JAPAN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 44 | <b>Schweres Wasser, galerie Zwangzigquadratmeter, Berlin, Allemagne</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | +DR   |
| 45 |                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 46 | <b>Des ronds dans l'eau</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|    | Une palette de 288 bouteilles d'eau entre en vibration grâce à un moteur placé en son cœur. Les ronds générés à la surface de chaque bouteille font scintiller la lumière qui s'y refléchit.                                                                                                                                              |  | A pallet of 288 bottles of water is made to vibrate by a motor installed in the heart of it. The rings generated at the surface of the water in each bottle make sparkling reflections of light.                                                                                                                                                   |       |
| 47 | <b>Konkret 3, Interventionraum, Stuttgart, Allemagne</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | +DR   |
| 48 | <b>Des ronds dans l'eau</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 46    |
| 49 | <b>Mein Ferrari</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 2009                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 74    |
|    | Documentation de la performance du même nom.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | Documentation of the performance of the same name.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
| 50 | <b>Tout, Oui, Grenoble, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | coll. |
| 51 | <b>Un carton</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 143   |
| 52 | <b>Festival excentricités, École supérieure des beaux-arts de Besançon, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | coll. |
| 53 | <b>Garden Party</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 2008                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 102   |
| 54 | <b>Expoplaisir, Centre d'art Bastille (CAB), Grenoble, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | coll. |
| 55 | <b>Lit</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 1995                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 243   |
| 56 | <b>RÉSIDENCE DE SIX MOIS À BERLIN, ALLEMAGNE.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | <b>SIX-MONTH RESIDENCY IN BERLIN, GERMANY.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |









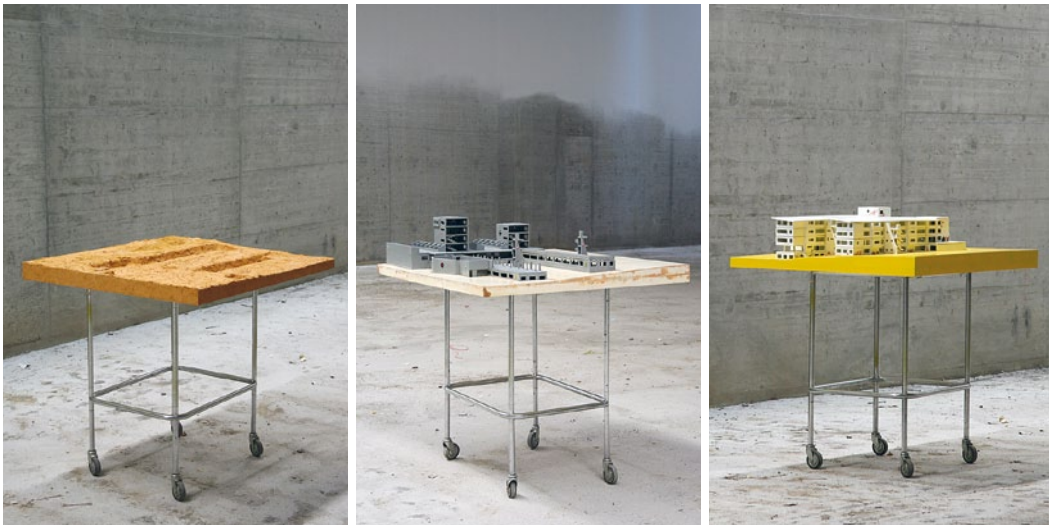






|    |                                                      |  |                                    |   |       |
|----|------------------------------------------------------|--|------------------------------------|---|-------|
| 57 | Poétique du chantier, Musée-château d'Annecy, France |  | Jean-Max Colard et Juliette Singer |   | coll. |
| 58 | Masse critique                                       |  | 2008                               | 👁 | 104   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                             |  |  |  |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--|--|--|-----|
| 59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Manœuvres 2/3 : Transmissions, chantier du collège Sismondi, Genève, Suisse |  |  |  | +DR |
| <p><i>Manœuvres</i> est une commande publique du Fonds cantonal d'art contemporain de Genève conçue par Laurent Faulon et Delphine Reist pour le futur collège Sismondi (architectes : Baillif-Loponte &amp; Associés). <i>Manœuvres</i> consiste en trois événements organisés dans le chantier de ce collège à trois moments cruciaux de sa construction. À chaque édition, Laurent Faulon et Delphine Reist exposent leurs œuvres, invitent d'autres artistes, un musicien donne un concert et un repas est offert à tous les visiteurs. Pour chaque étape, Demis Hérénger réalise un chapitre du <i>Film de Chantier</i>, à la fois œuvre personnelle et documentation de l'événement, qui constituera la seule partie pérenne de ce projet en s'insérant dans la future bibliothèque du collège.</p> <p><i>Manœuvres 2/3: Transmissions</i>, marque la fin du second œuvre, où le chantier offre une vue presque obscène de tous les flux d'un bâtiment : câbles, réseaux, tuyaux... tous ces aménagements techniques qui seront par la suite cachés par des parois, des portes, des faux plafonds, sont visibles, donnant au bâtiment des allures de corps éviscéré. Les œuvres exposées dialoguent avec l'usage futur du bâtiment en interrogeant l'univers de l'éducation et évoquent les différentes facettes du titre de l'exposition : transmission scolaire, radiophonique, militaire, mécanique, patrimoniale, musicale... Diffusée en boucle, la chanson <i>Transmission</i> de Joy Division accueille les visiteurs. Quatre vidéos sont projetées dans des salles de classe en lieu et place des cours qui y seront par la suite dispensés : cours de dessin par Éric Duyckaerts, de peinture par Paul McCarthy, de batterie par Fabienne Audéoud et d'éducation civique par le Prigov Family Group. Florian Bach et Hanna Sybille Müller réalisent une performance. Le musicien Jérôme Noetinger anime une émission de radio sur la musique électro-acoustique, diffusée en direct durant toute l'après-midi, puis se produit en concert, en fin de journée, accompagné de son fils âgé de dix ans.</p> <p><i>Manœuvres</i>, commissioned by the Geneva Contemporary Art Fund, was designed by Laurent Faulon and Delphine Reist for the future Sismondi College (architects: Baillif-Loponte &amp; Associés). <i>Manœuvres</i> consisted of three events organised at the college building site at three crucial moments of the construction work. At each event, Laurent Faulon and Delphine Reist showed their works and invited other artists; a musician gave a concert and a meal was served for all the visitors. At each stage, Demis Hérénger made a chapter of the <i>Film de Chantier</i>; this was both a personal work and the documenting of the event. The only lasting part of the project, it would be housed in the future library of the college.</p> <p><i>Manœuvres 2/3: Transmissions</i> marked the end of the finishings with an almost obscene view of all the flows in the building—cables, networks, pipes... All these technical installations that were subsequently hidden by walls, doors and drop ceilings were visible, giving the building the appearance of an eviscerated body. The works shown had an exchange with the future use of the building by addressing the world of education and evoked the different facets of the title of the exhibition: scholastic, radio, military, mechanical, heritage and musical transmission... Broadcast nonstop, the Joy Division song <i>Transmission</i> greeted visitors. Four videos were shown in the rooms where classes were subsequently given: a drawing lesson by Éric Duyckaerts, a painting lesson by Paul McCarthy, a drumming lesson by Fabienne Audéoud and a civics lesson by the Prigov Family Group. Florian Bach and Hanna Sybille Müller put on a performance. The musician Jérôme Noetinger ran a radio programme on electro-acoustic music that was broadcast throughout the afternoon and then, accompanied by his 10-year-old son, gave a concert at the end of the day.</p> |                                                                             |  |  |  |     |

|    |                                                                                      |  |  |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| 60 |  |  |  |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------|
| 61 | <i>Le Workshop</i>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |       |
|    | Sculptures réalisées en collaboration avec les étudiants de l'école d'art de Grenoble, invités à reproduire de mémoire et en terre à modeler, <i>Cheval d'arçon</i> , une œuvre présentée lors de la première édition de <i>Manœuvres</i> . Une fois sèches, ces sculptures sont vernies. | Sculptures made in collaboration with students from Grenoble art school invited to reproduce in clay from memory <i>Cheval d'arçon</i> , a work showed during the first edition of <i>Manœuvres</i> . Once dry, these sculptures were varnished. |                              |       |
| 62 | <i>Variation 1, 2, 3, 4, 5</i>                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |       |
|    | 200 mètres linéaires de guirlandes en papier crépon installés selon des configurations variées dans cinq salles de classe du collège.                                                                                                                                                     | 200 linear metres of crepe paper garlands installed in a variety of configurations in five of the classrooms at the college.                                                                                                                     |                              |       |
| 63 | <i>Terrassement</i>                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |       |
|    | Maquette en bois et mastic représentant le terrain où sera construit le futur collège Sismondi au moment du terrassement.                                                                                                                                                                 | A wood and mastic model representing earth moving on the land on which the future Sismondi College would be built.                                                                                                                               |                              |       |
| 64 | <i>Porte-avions Sismondi</i>                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |       |
|    | Maquette en bois peint et décalcomanies représentant l'état du chantier du collège Sismondi le 9 mars 2008, date de <i>Manœuvres 1/3</i> et fin du gros œuvre.                                                                                                                            | Model in painted wood with transfers showing the state of the works on Sismondi College on 9 March 2008, the date of <i>Manœuvres 1/3</i> and of the completion of the fabric of the building.                                                   |                              |       |
| 65 | <i>Sismondi Graphiti</i>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |       |
|    | Maquette en bois peint et décalcomanies représentant l'état du chantier du collège Sismondi le 4 octobre 2009, date de <i>Manœuvres 2/3: Transmissions</i> , et fin du second œuvre.                                                                                                      | Model in painted wood with transfers showing the state of the works on Sismondi College on 4 October 2009, the date of <i>Manœuvres 2/3: Transmissions</i> , and of the completion of the finishings.                                            |                              |       |
| 66 | <i>Ensemble</i>                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |       |
|    | Tables et bancs de collectivités, toile cirée, produits de consommation courante vendus en pack de 8 ou 10.                                                                                                                                                                               | Institutional tables and benches, waxcloth, consumer products sold in packs of 8 or 10.                                                                                                                                                          |                              |       |
| 67 |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |       |
| 68 | <i>Six cartons</i>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                  | 2005                         | 👁 143 |
| 69 | <i>Art-son, Villa Bernasconi, Lancy, Suisse</i>                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                  | Festival de la Batie, Genève |       |
| 70 | <i>Congélateur</i>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                  | 2005                         | 👁 148 |
| 71 | <i>Masse critique</i>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                  | 2008                         | 👁 104 |















|    |                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                  |       |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 72 | Konkret 2, Labor 1, Ludwigsburg, Allemagne                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                  | +DR   |
| 73 |                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                  |       |
|    |                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                  |       |
| 74 | Mein Ferrari                                                                                                                                                                                                           |  | Accompanied by the public, Laurent Faulon bought various red objects in the Kaufland superstore opposite the Labor 1 exhibition venue in Ludwigsburg and then went to the car park to coat his car with ketchup. |       |
|    | Accompagné du public, Laurent Faulon achète divers objets rouges dans l'hypermarché Kaufland situé en face du lieu d'exposition Labor 1 à Ludwigsburg, puis se rend sur le parking pour enduire sa voiture de Ketchup. |  |                                                                                                                                                                                                                  |       |
| 75 |                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                  |       |
| 76 | Wild is the Wind                                                                                                                                                                                                       |  | Fans and plastic bags.                                                                                                                                                                                           |       |
|    | Ventilateurs et sacs plastiques.                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                  |       |
| 77 | Konkret 1, Tresor, Stuttgart, Allemagne                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                  | +DR   |
| 78 | Congélateur                                                                                                                                                                                                            |  | 2005                                                                                                                                                                                                             | 148   |
| 79 | RESIDENCE DE DEUX MOIS AU LABOR 1 À LUDWIGSBURG, ALLEMAGNE.                                                                                                                                                            |  | TWO-MONTH RESIDENCY AT LABOR 1 IN LUDWIGSBURG, GERMANY.                                                                                                                                                          |       |
| 80 | (not)music, Fort du Bruissin, Francheville, France                                                                                                                                                                     |  | Jérôme Cotinet-Alphaize                                                                                                                                                                                          | coll. |
| 81 | Chapelle Ardente                                                                                                                                                                                                       |  | 2003                                                                                                                                                                                                             | 169   |

|    |                                                            |                         |       |
|----|------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| 82 | <b>Kit'oparts, centre d'art de Neuchâtel (CAN), Suisse</b> | La Salle de bains, Lyon | coll. |
| 83 | <i>Six Cartons</i>                                         | 2005                    | 143   |

|    |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                        |       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 84 | <b>Re-cherches, Académie d'art de Stuttgart, Allemagne</b>                                                                                        | Art3, Valence                                                                                                                                                          | coll. |
|    | Exposition des anciens résidents boursiers de l'Institut culturel français de Stuttgart, programme de résidence piloté par Art3, Valence, France. | An exhibition by former grantholders who had been in residence at the Institut culturel français in Stuttgart, a residency programme steered by Art3, Valence, France. |       |
| 85 | <i>Table</i>                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                        | 98    |
| 86 | <i>Garden Party</i>                                                                                                                               |                                                                                                                                                                        | 102   |

|    |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
|----|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 87 | <b>Printemps de septembre, Hôtel-Dieu, Toulouse, France</b>                        | Christian Bernard                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | +DR |
| 88 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
| 89 | <i>Désirons sans fin</i>                                                           | <p>Divers objets sont rendus inatteignables et odorants par une épaisse couche de vaseline camphrée qui les recouvre entièrement. Témoins d'un pouvoir d'achat moyen et d'aspirations communes, ces objets s'exposent à la convoitise et se refusent à la possession. L'arbre devient aussi désirable et dégoûtant que la table en plastique, le canapé, l'écran large, les parpaings de la maison qu'ils meublent et la poubelle où tout ça finira. Un univers figé dans la graisse de nos désirs, impropre à la consommation. Des serviettes sont toutefois à la disposition de ceux qui essaieront de s'en saisir.</p> <p>Various objects are coated entirely with a thick layer of camphorated vaseline, making them unreachable and sweet-smelling. A witness of average purchasing power and common aspirations, they are objects of desire and cannot be possessed. The tree is as desirable and as disgusting as the plastic table, the sofa, the broad screen and the breeze blocks in the house that they furnish, and the dustbin which is the destination for it all. A universe frozen in the grease of our desires, unsuitable for consumption. However, towels are available for visitors who tried to grasp the items.</p> |     |
| 90 | <i>Auréole</i>                                                                     | <p>Une machine à nettoyer les sols, tenue en laisse par un câble d'acier, tourne en rond au centre de la chapelle de l'hôpital de l'Hôtel-Dieu. Le produit d'entretien a été remplacé par du cognac qui trace une auréole brune sur un carrelage en linoléum. Association triviale de spiritualité et de spiritueux, cette auréole apparaît dans un monde empreint d'obsessions hygiénistes et d'hystérie patrimoniale. Vieil alcool et vieilles pierres, passés au Karcher de l'économie de marché, trouvent leur place dans une prospère culture des loisirs qui feint d'ignorer que Saint Marc est une lessive.</p> <p>A machine for cleaning floors held by a steel cable like a lead went round and round in the chapel of Hôtel-Dieu hospital. Cleaning fluid was replaced by Cognac which made a brown ring on the lino flooring. A trivial association of spirituality and spirits, the ring appears in a world imprinted with obsessions with hygiene and heritage-related hysteria. Old alcohol and old stone subjected to the high-pressure jet of the market economy find their place in a prosperous leisure culture that pretends to ignore that 'Saint Marc' is a popular brand of cleaning powder.</p>                     |     |













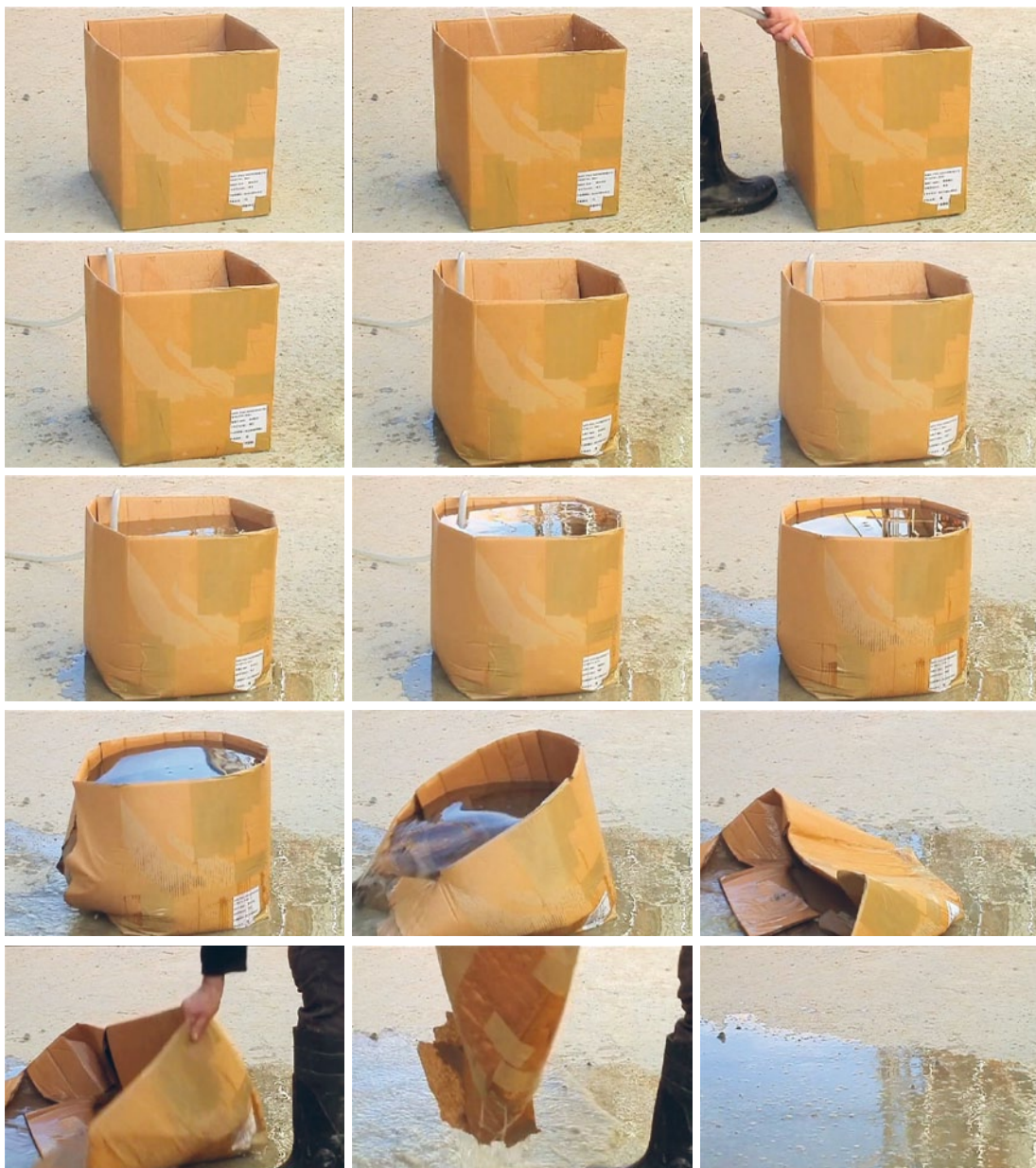


|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                               |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 91 | <b>Biennale d'art contemporain de Gyumri, Arménie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | +DR                                                                                           |
|    | Installation réalisée dans le chantier du conservatoire de musique de Gyumri, en Arménie. La deuxième ville du pays, entièrement détruite par un tremblement de terre en 1988 et économiquement affaiblie par l'implosion de l'URSS, reste aujourd'hui encore en grande partie en ruine. Ça et là surgit au milieu des gravats, le luxe ostentatoire des villas des apparatchiks du nouveau pouvoir. | An installation set up on the site of the music college of the town of Gyumri in Armenia. The second-largest city in the country, it was destroyed completely by an earthquake in 1988 and weakened economically by the implosion of the USSR and most of it is still in ruins. Here and there, the ostentatiously luxurious villas of the apparatchiks of the new regime emerge from the rubble. |                                                                                               |
| 92 |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                               |
| 93 | <b>Trophy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                               |
|    | Carte postale éditée à cette occasion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | A postcard published on this occasion.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                               |
| 94 | <b>Lustre, costume, chaussures</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                               |
|    | L'installation est composée d'une brouette remplie de ciment frais brassé par un moteur pour éviter sa prise. Un lustre, une veste de costume et des chaussures y ont été plongés et sont disposés autour. La brouette est placée au centre de la pièce au sol prématurément recouvert d'un linoléum.                                                                                                | The installation consists of a wheelbarrow filled with fresh cement stirred by a motor to prevent it from setting. It is placed in the centre of a room whose floor had been first covered with lino. A chandelier, a suit jacket and shoes had been dipped in the cement and are arranged around the barrow.                                                                                     |                                                                                               |
| 95 | <b>RESIDENCE DE DEUX MOIS À GYUMRI, ARMÉNIE, À L'INITIATIVE DE L'ASSOCIATION UTOPIANA.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>TWO-MONTH RESIDENCY IN GYUMRI, ARMENIA, AT THE INITIATIVE OF THE ASSOCIATION UTOPIANA.</b> |
| 96 | <b>Dans chantier, galerie Stargazer, Genève, Suisse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | +DR                                                                                           |
| 97 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                               |
| 98 | <b>Table</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                               |
|    | Table de jardin en plastique dont un pied repose sur une plaque de cuisson électrique. La plaque est allumée pour faire fondre le plastique jusqu'au moment où le plateau de la table retrouve sa position horizontale.                                                                                                                                                                              | A plastic garden table with one leg on an electric hotplate. The hotplate was on to melt the plastic until the tabletop came back to a horizontal position.                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                               |



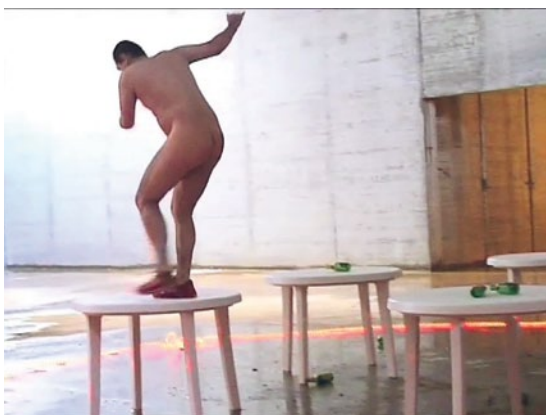
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 99  | <b>Manœuvres 1/3, chantier du collège Sismondi, Genève, Suisse</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | +DR |
|     | <p><i>Manœuvres 1/3</i> marque la fin du gros œuvre en invitant le public à une déambulation dans un immense “bunker” de béton. Les œuvres créées par Delphine Reist, Laurent Faulon et Demis Hérénger font écho à cette situation de chantier. Un concert de FM Einheit (ex Einstürzende Neubauten) clôture la journée.</p> | <p><i>Manœuvres 1/3</i> marked the end of the work on the fabric of the building with the public invited to walk around in an immense concrete ‘bunker’. Works by Delphine Reist, Laurent Faulon and Demis Hérénger echo the site situation. The day finished with a concert by FM Einheit (formerly Einstürzende Neubauten).</p> |     |
| 100 | <div></div>                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
| 101 | <b>Cheval d’arçon</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|     | Cheval d’arçon enduit de vaseline, serviette éponge et porte-serviette.                                                                                                                                                                                                                                                      | Vaulting horse coated with vaseline, towel and towel rail.                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |
| 102 | <b>Garden Party</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|     | Vidéo, 5 min. Un homme entièrement nu saute d’une table de jardin en plastique à une autre.                                                                                                                                                                                                                                  | Video, 5 min. A naked man jumps from one plastic table to another.                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
| 103 | <b>Front de mer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|     | Des machines à laver programmées pour reproduire le son du ressac d’un bord de mer vidant régulièrement l’eau qu’elles contiennent en inondant peu à peu l’espace d’exposition.                                                                                                                                              | Washing machines programmed to make the sound of backwash of waves regularly release the water that they contain and gradually flood the exhibition space.                                                                                                                                                                        |     |
| 104 | <b>Masse critique</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|     | Vidéo, 5 min, diffusée en boucle. Quatre cartons sont successivement remplis d’eau jusqu’à éclatement.                                                                                                                                                                                                                       | Video, 5 min, shown as a loop. Four cardboard boxes are filled with water one after the other until they burst.                                                                                                                                                                                                                   |     |
| 105 | <b>Dortoir</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2000-2008                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 201 |
|     | Une vingtaine de matelas posés au sol sont transpercés par des saucisses qui vibrent grâce à l’action de petits moteurs dissimulés en leurs cœurs.                                                                                                                                                                           | About twenty mattresses on the floor are pierced by sausages made to vibrate by small motors hidden inside them.                                                                                                                                                                                                                  |     |
| 106 | <b>Fête foraine</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 128 |
|     | Fers à béton et pâtisseries.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Reinforcement steel and pastries.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |
| 107 | <b>Best of Tuning</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|     | Voiture posée sur le toit d’un gymnase, CD <i>Best of Tuning</i> 2008, auto-radio, 8 haut-parleurs vibrants posés au sol et permettant de faire rentrer en vibration la chape de béton qui forme le toit du bâtiment.                                                                                                        | A car placed on the roof of a gymnasium, CD <i>Best of Tuning</i> 2008, car radio, 8 vibrating loudspeakers on the floor causing the concrete roof of the building to tremble.                                                                                                                                                    |     |



















|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                                                |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 108 | <b>Back to Wild Life, Hammarby Artport, Stockholm, Suède</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | +DR                                                                                                                                                                                            |
| 109 |      |  |                                                                                                                                                                                                |
| 110 | <b>Sushi Bar</b><br>Sushi Bar est constitué des matériaux (mégots, vis, clous, scotch, morceaux de bois, câble électrique...) ramassés dans le lieu d'exposition au moment du nettoyage de l'espace avant le vernissage.                                                                                                                                                                                                    |  | Sushi Bar consists of material (cigarette ends, screws, nails, adhesive tape, pieces of wood, electricity cables...) collected in the exhibition venue when it was cleaned before the opening. |
| 111 | <b>Hache</b><br>Un moteur dissimulé sous un linoléum fait lentement tourner une hache dont le tranchant racle le sol.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | A motor hidden under lino turns an axe slowly and its blade scrapes the floor.                                                                                                                 |
| 112 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                |
| 113 | <b>Méchoui</b><br>Trois canapés embrochés sur des barres métalliques sont mis en mouvement par de puissants moteurs électriques.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | Three sofas threaded on metal bars revolve, driven by powerful electric motors.                                                                                                                |
| 114 | <b>Grill Party</b><br>Saucisses et fers à béton.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | Sausages and reinforcement steel.                                                                                                                                                              |
| 115 | <b>Tarte</b><br>Formica, vis, chocolat à tartiner et framboises en sucre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | Formica, screws, chocolate spread and sugared raspberries.                                                                                                                                     |
| 116 | <b>RESIDENCE DE DEUX MOIS À STOCKHOLM, SUÈDE, À L'INITIATIVE DE LA GALERIE CANDYLAND.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                |
|     | <b>TWO-MONTH RESIDENCY IN STOCKHOLM, SWEDEN, AT THE INITIATIVE OF THE CANDYLAND GALLERY.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                |









Connu pour ses performances critiquant l'assujettissement du corps à diverses sortes de disciplines (des techniques de pouvoir rendent les individus d'autant plus obéissants qu'ils sont utiles et inversement), pour son analyse de l'économie consumériste (dont les dispositifs visent à détourner l'attention des sujets vers des marchandises) et pour ses machines désirantes renversant la logique de cette économie (des objets ou des mécanismes sont activés et singent nos comportements, nos fantasmes, mettant en cause les lignes de partage entre le pur et l'impur), Laurent Faulon n'est pas un artiste au parcours normé. Son œuvre ne peut se résumer à une liste d'expositions dans des lieux qui la légitimeraient – l'artiste légitimant en retour les structures qui l'accueillent ou l'invitent.

C'est ce que révèle le présent ouvrage, qui consiste en une chronologie commentée des expositions, résidences et commandes publiques de Laurent Faulon. L'une des caractéristiques de cet inventaire est qu'il témoigne d'une activité qui déborde le cadre de l'institution. C'est la raison pour laquelle il intervient, souvent en compagnie d'autres artistes – pour rompre avec toute logique concurrentielle –, dans des espaces interstitiels. L'art n'est pas selon lui un accessoire luxueux proposé à un public acquis à sa cause, mais plutôt ce qui se construit lors de sa production, lors du temps passé à investir un lieu, rencontrer ses habitants et parfois travailler avec eux. Il est ainsi arrivé à Laurent Faulon de renouveler constamment les œuvres présentées dans un même cadre, à l'encontre de l'idée de l'exposition comme produit fini.

L'ensemble de ces choix influe sur la topographie et la temporalité particulières de certains projets initiés dans des logements sociaux, des chantiers de bâtiments en construction, un appartement communautaire, etc., parfois situés dans des pays tels la Russie, l'Arménie, Macao ou le Japon. Soit des contextes sans rapport avec le musée, le centre d'art ou la galerie considérés comme des réceptacles valorisants, des endroits confortables où il importerait, pour l'artiste, de se trouver. Les lieux qu'investit Laurent Faulon sont chargés de significations politiques, sociales, économiques. Ils constituent des environnements à chaque fois différents, qu'il s'attache à révéler par des gestes forts, ce qu'il appelle des « occupations » (l'art comme question et non comme réponse donnée dans un cadre préconditionné), dont la conception est opposée à cette manière de challenge sportif à quoi se résume fréquemment l'art dit *in situ*.





Laurent Faulon se livre à un dépeçage méthodique – au sens symbolique, bien sûr – de l'être humain *civilisé*. Le théâtre libidinal, sur la scène duquel les rituels du social se jouent, est l'emplacement de son travail. Spectateur de l'une de ses actions ou témoin de l'une de ses situations, vous êtes pris du sentiment troublant de l'accoutumance. Vous reconnaissez les lieux, les objets, les images... Vous les reconnaissez tellement bien que leur présence déplacée vous trouble: quelle familiarité! Votre vie s'est constituée en compagnie de toutes ces choses muettes. Sans même y penser, vous les avez intégrées dans votre environnement. Tous les éléments matériels utilisés par l'artiste proviennent du fatras qui constitue votre vie même; cet amoncellement de choses qui vous entourent, dont votre corps se pare et se remplit. Toutes ces choses agglutinées autour de votre corps, qui viennent s'agréger à la surface de votre peau jusqu'à vous pénétrer par tous les orifices pour irriguer vos organes, et dont vous ne semblez pas pouvoir vous séparer. À dire vrai, puisqu'il vous faut bien l'avouer, vous ne sauriez pas vous défaire de la compagnie pourtant étrange de ces objets de consommation courante, ces machines diaboliquement animées qui entravent votre vie en vous donnant le sentiment absolument fallacieux de la liberté. Tous ces fétiches que la civilisation invente pour rassurer l'être humain face à sa finitude. Toutes ces possessions que la famille suicidaire décrite par Michael Haneke dans son film *Le septième continent* (1989) va méthodiquement détruire avant de se donner collectivement la mort. Pour disparaître en ne laissant aucune trace. Pour nier la valeur des choses matérielles – jusqu'à l'argent jeté aux chiottes, tabou absolu. Ultime revanche contre le consumérisme avant l'anéantissement nihiliste. La mort ne les libérera pas.

L'artiste n'est pas un chaman; il ne vous soulagera pas de ce sentiment désagréable d'être durablement soumis à l'ordre économique et social. L'artiste n'est pas un moraliste; il ne vous indiquera pas comment *bien* penser.

L'artiste est un catalyseur des angoisses qui vous relie au cauchemar collectif. Il fait tout remonter à la surface. Avec très peu d'éléments, judicieusement disposés dans l'espace, il vous convie à une expérience perturbante et pourtant jamais traumatique. Vous reconnaîtrez beaucoup de ce que vous auriez pu vivre vous-même.

Laurent Faulon privilégie les lieux abandonnés, les ruines dévastées, les bâtiments en chantier, les espaces désacralisés, pour inviter ses spectateurs à une déambulation exploratoire, à la rencontre de situations étranges. Le malaise vient de l'accouplement et de la mise en mouvement des choses.

*Paysage de fantaisie.* Des saucisses vibrantes sortent de matelas. Vieux matelas tachés, posés au sol. Éventrés. Champignons poussant dans la moisissure. Phallus évoquant de terribles prises de pouvoir. Toutes les figures d'autorité sont ici convoquées pour subir en retour l'indignité de leur prétention à prendre le contrôle des vies.

Virulence libertaire de l'art qui seul, avec la poésie et la philosophie, ses compagnes, sait vous inviter à considérer froidement les conditions de vos enchaînements et la nécessité d'y échapper. L'art, au tournant du court vingtième siècle et de l'incertain vingt-et-unième, travaille à fouiller le paysage dessiné par le désastre administré. Vous êtes contemporain de la prise de conscience planétaire d'un drame annoncé et pourtant indéterminé: tout a été mis en place par la révolution industrielle pour permettre la fragilisation extrême de l'environnement protecteur qui autorise la vie. Et pourtant, le processus d'humanisation est inachevé. L'art participe à ce projet d'émancipation. L'un de ses vecteurs est la pensée critique.

Vivant au cœur de la société mais agissant dans ses marges, l'artiste situe son activité nécessairement paradoxale à l'embranchement des trajectoires individuelles et du projet collectif. Il cible les lieux où viennent s'accumuler les névroses en recherche d'un vain réconfort.

Dans le chœur d'une chapelle, une machine de nettoyage industriel pivote autour d'un axe, en brassant au sol l'alcool qui remplit ses réservoirs habituellement dévolus à la chimie hygiéniste. *Auréole.* Le dispositif pulsionnel de la religiosité est battu en brèche. Vous tournez en rond dans la nuit – et les vapeurs anxiolytiques vous enveloppent sans fin. La situation est improbable. Elle était pourtant présente, à l'état de potentiel, dans cet hospice, ce mouvoir où la religion prétendait sauver les âmes là où la médecine cherche encore à retarder l'échéance.

L'angoisse engendrée par la civilisation industrielle, la brutalité suggérée par toutes ces formes conçues par des ingénieurs, la dangerosité contenue potentiellement dans toutes les arêtes vives des objets sortis des usines, le potentiel de mort véhiculé par toutes ces machines motorisées constituent un environnement mentalement traumatique pour l'espèce humaine. Le progrès engendré par son évolution, malgré la nécessité légitime d'améliorer ses conditions d'existence, a fabriqué un monde désensibilisé, où les formes de vie qui furent complices sont aujourd'hui radicalement séparées. Dans son évolution, l'humanité avait-elle un autre choix que celui de provoquer ce chaos de béton, d'acier et de plastique? Cet enchevêtrement de fils électriques, de sacs poubelles et de cheveux? Ce magma de sang, de merde et de bitume? Pouvait-elle faire autrement que de constituer ces gigantesques



poubelles terrestres et maritimes, à ciel ouvert, sur des kilomètres carrés, où viennent s'amonceler dans la puanteur tous les rebuts de ses maladroites activités quotidiennes?

La machine n'est plus célibataire, elle est orpheline. Il convient désormais de la soigner, comme une extension du corps. Laurent Faulon la recouvre d'onguent, en larges empâtements. *Désirons sans fin*. Il applique une épaisse couche de vaseline sur toutes les surfaces de la motocyclette et du canapé, des parpaings et de la télé. Tout cela qui venait s'accumuler dans la maison est maintenant exposé comme figé dans la gangue du désir. Pommade anesthésiante. Odeur entêtante de mouir. Tenter de s'en saisir, c'est faire l'expérience de la viscosité rebutante de la graisse. Trop aimable, et comme un signal ou un mode d'emploi, l'artiste a disposé des serviettes blanches à proximité... Vous vous en sortirez bien, cette fois-ci. Il vous suffira de vous essuyer les mains – comme d'habitude.

→ 89

À Hiroshima, dans le hall de la succursale de la Banque du Japon, qui fut le premier dispensaire où vinrent s'accumuler les cadavres après l'explosion de la Bombe, à 380 mètres de l'hypocentre, il expose en ligne des mobylettes et scooters recouverts de graisse industrielle. Machines comme des insectes figés dans leur membrane de miellat. Vains premiers secours sur la peau des choses. La vie a continué, ici aussi. Mais rien ne sera plus comme avant. Vous êtes prévenu du désastre annoncé par la science. La brûlure sera extrême. Nulle protection n'y remédiera.

→ 42

Plus loin, un carton est rempli d'eau, jusqu'à ras bord. Cela semble impossible de faire contenir autant de force et de masse liquide dans du carton. C'est une expérience. Comme un savoir contenu – et qui déborde. C'est un équilibre fragile. Une tentative de parvenir à une *masse critique*, un point de rupture.

→ 104

*Mein Ferrari*: en un shopping radical, suivi par le public dans les couloirs du supermarché, l'artiste achète toutes sortes d'objets rouges, passe à la caisse puis se dirige vers le parking où il enduit méthodiquement de ketchup la carrosserie blanche d'une automobile banale. Rituel énigmatique. Sans explications. La souillure sera toujours jouée. Rien de ce qui vous entoure n'en sera épargné. Rien de ce qui est sanctifié par la civilisation industrielle ne devra échapper à l'infamie. Les surfaces ripolinées du capitalisme seront corrompues par toutes les déjections possibles, issues du tout-à-l'égout de ses usines. Quels rites, nécessairement *archaïques*, devrez-vous inventer pour vous rédimier du servage?

→ 74

Laurent Faulon vous invite à un banquet désolé. Pâtisseries avariées aux couleurs pourtant alléchantes, fichées au bout de piques ou d'étais de chantier.

→ 128  
132

Préparations alimentaires distribuées à même le ciment et dévorées par un petit cochon. Comment vivre ensemble? La nourriture est-elle vraiment ce qui rassemble et permet de faire communauté? Le gavage des corps par l'industrie agro-alimentaire et le modelage des physiologies par la technique médicalisée sont des étapes dans la domestication. La fabrique de l'être humain consiste à lui montrer les limites.

→ 198

Cul nu, il s'assied sur des gâteaux posés au sol. Adulte confondu avec l'enfant. Transgression de l'interdit. Acte insensé et sans conséquences. L'individu que vous êtes osera-t-il s'opposer aux figures multiples de l'autorité?

→ 240

Avec la politesse du désespoir, un effet comique qui vient tempérer le sordide, Laurent Faulon met en scène l'isolement opéré par la société. Il y a du burlesque dans ces rites bachiques. Nu, en chaussures de sport, il saute de table en table. Performance absurde, relativement périlleuse. La dépense du corps consiste à habiter l'abîme ouvert par l'existence.

→ 102

Explosions d'intensité libidinale. C'est ça ou mourir? Les patrons et les gouvernements vous auront dressé à jouir de l'aliénation. Seule est envisageable la rébellion contre cet état de fait. Qui vous a dit qu'elle était impossible? ♣

Ce catalogue, présenté par Pascal Beausse, est édité grâce à l'appui de l'association Aparté – Concours Picker (association pour la promotion des artistes émergents). Cette association s'est donné pour but de favoriser la promotion d'artistes émergents, plus particulièrement plasticiens et visuels, démarrant leur carrière en les aidant à se faire connaître du public et à s'introduire sur le marché de l'art. Parrainé par une personnalité du monde de la culture, qui le sélectionne à l'occasion d'un concours, le lauréat voit son travail présenté dans un premier catalogue monographique, édité à l'occasion d'une exposition. Pascal Beausse et Laurent Faulon participent ainsi au troisième concours lancé par l'association Aparté.

#### Précédentes publications :

|                                                                                                                     |                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geneviève Favre Petroff<br><i>Faire chanter l'image</i><br>par Emmanuel Latreille, 2010<br>ISBN : 978-2-36008-020-5 | Alexandre Joly<br><i>États de réalité non ordinaire</i><br>par Éric Corne, 2008<br>ISBN : 978-2-916545-85-1 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pascal Beausse est critique d'art et commissaire d'exposition. Il est responsable des collections photographiques du Centre national des arts plastiques, Paris. Il est professeur invité à la HEAD, Haute école d'arts et de design de Genève.

Correspondant de *Flash Art* pour la France, il est membre du comité éditorial de *Critique d'art* et a collaboré à de nombreuses revues dont *Art Press*, *Beaux Arts Magazine*, *Blocnotes*, *Omnibus*. Il est l'auteur d'ouvrages monographiques et essais consacrés notamment à Maria Thereza Alves, Jimmie Durham, Ange Leccia, Teresa Margolles, Allan Sekula, Bruno Serralongue, Wang Du.

Parmi les expositions dont il est l'auteur : *La Cabane*, Palais de Tokyo, Paris, 2006 ; *Same Same but Different*, Veletržní Palác, Prague, 2006 ; *Welcome to Heterotopia !!*, Échigo-Tsumari Art Triennial, Seidayama, 2006 ; *The Clearing*, International Triennale of Contemporary Art, Prague, 2008 ; *Nulla part est un endroit*, Centre photographique d'Île-de-France, Pontault-Combault, 2010 ; *Número tres – de la casa a la fábrica*, La Virreina – centre de la imatge, Barcelona, 2012.

Pierre Tillet est critique d'art. Il collabore aux *Cahiers du Musée national d'Art moderne*, à *Frog* et à *O2*. Il a contribué à plusieurs ouvrages consacrés entre autres à Jean-Marc Bustamante, François Curlet, Diango Hernández, Pierre Joseph, Bertrand Lavier.

Il enseigne l'histoire de l'art à l'École nationale supérieure d'Architecture de Lyon. Il est doctorant à l'Université Paris-Sorbonne (Paris IV) et travaille sur les rapports entre sculpture et architecture, du XX<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui.

|   |                               |                          |   |       |
|---|-------------------------------|--------------------------|---|-------|
| 1 | <b>Exposition</b>             | Commissaire              |   | Type  |
| 2 | <b>C Œ u v r e</b>            | Année                    | 👁 | Ligne |
|   | Commentaire                   | Comment                  |   |       |
| 3 | <b>ÉVENEMENT BIOGRAPHIQUE</b> | <b>BIOGRAPHICAL FACT</b> |   |       |

La biographie détaillée de Laurent Faulon est présentée de façon antéchronologique.

Pour chaque année sont indiqués les expositions et les œuvres montrées, les événements biographiques importants – notamment les résidences.

Les projets réalisés avec l'artiste genevoise Delphine Reist sont signalés par +DR, et les expositions élaborées en trio avec l'artiste grenoblois Sébastien Perroud sont notées +DR&SP.

Lorsqu'une œuvre a été conçue antérieurement, il est indiqué l'année de sa création et le numéro de ligne correspondant à son occurrence précédente et éventuellement à sa reproduction dont l'existence est signalée par un œil.

Le chiffre indiqué sur les reproductions renvoie à la ligne de commentaire de l'œuvre.





Known for performances criticising the subjection of the body to various kinds of disciplines (power techniques that make the individuals all the more obedient as it is useful and vice versa), for his analysis of the consumer economy (including devices aimed at drawing the attention of subjects towards goods) and for his desiring machines that turn the logic of this economy upside-down (objects or mechanisms are activated and imitate our behaviour and fantasies, calling into question the dividing line between pure and impure). Laurent Faulon is not an artist with a standard career pattern. His work cannot be summarised by a list of exhibitions in venues that would give him legitimacy—with the artist in return giving legitimacy to the venues that welcome or invite him.

This is what is shown in this book, consisting of an annotated chronology of Laurent Faulon's residencies, exhibitions and public commissions. One of the features of the inventory is that it shows activity that goes beyond the framework of the institution. This is why he operates in interstitial spaces—often with other artists to break with any competitive approach. He considers that art is not a luxury accessory offered to a convinced public but rather what is constructed when it is produced, during the taking over of a venue, meetings with the inhabitants and sometimes work with them. Thus it has happened that Laurent Faulon has continuously replaced the works shown in the same venue—in opposition with the idea that an exhibition is a 'finished product.'

All these options affect the topography and the setting in time of certain projects begun in low-rent housing, construction sites, a community apartment, etc., sometimes in places such as Russia, Armenia, Macau or Japan. In contexts that have nothing to do with museums, art centres or galleries—considered as showcases, comfortable places in which an artist should be seen. The places that Laurent Faulon uses are charged with political, social and economic meaning. They form a different environment each time, where strong gestures are used to reveal what he calls 'occupations' (art as a question and not as an answer given in a pre-conditioned framework), the conception of which is opposed to the sports challenge type approach that often summarises so-called *in situ* art.





Laurent Faulon methodically dismembers—in the symbolic sense of course—the *civilised* human being. The libidinal theatre on whose stage social rituals are played is his place of work. The spectator of one of his actions or a witness of one of his situations, you are gained by a troubling feeling of *déjà vu*. You recognise places, objects, images... You recognise them so well that their presence out of context disturbs you: what familiarity! Your life has been formed in the company of all these silent things. You have incorporated them in your environment, without even thinking about it. All the material items used by the artist are drawn from the clutter that forms your very life—the heap of things that surround you, that wear on your body and that you ingurgitate. All these things clustered around your body, that clump together on the surface of your skin and go as far as penetrating via orifices to irrigate your organs and that you don't seem to be able to do without. In truth, because you have to admit it, you would not be able to do without the nonetheless strange company of these everyday consumer objects, these diabolically animated machines that fetter your life by giving you an entirely fallacious impression of freedom. All the fetishes that civilisation invents to reassure human beings faced with their finiteness. All these possessions that the suicidal family described by Michael Haneke in his film *The Seventh Continent* (1989) destroys methodically before they all kill themselves. To disappear without leaving a trace. To negate the value of material things—going as far as the absolute taboo of flushing money down the toilet. The ultimate revenge on consumerism before nihilistic destruction. Death will not release them.

The artist is not a shaman; he will not relieve you of the unpleasant feeling of being lastingly subjected to the economic and social order. The artist is not a moralist; he will not show you how to think well.

The artist catalyses the anguish that links you to the collective nightmare. He brings everything to the surface. Using very few items judiciously positioned in space he invites you to a disturbing experience, but one that is never traumatic. You will recognise much of what you might have experienced yourself.

Laurent Faulon favours abandoned sites, shattered ruins, buildings under construction and deconsecrated venues, inviting spectators to take an exploratory walk, to encounter strange situations. The disturbing aspect comes from the coupling and the movement of things. *Paysage de fantaisie*. Vibrating sausages emerge from mattresses. Old stained mattresses laid

on the floor. Ripped open. Fungi and moulds. Phalluses evoking terrible power-taking. All the figures of authority are called upon here to suffer in return the indignity of their pretension to take control of lives.

The libertarian virulence of art which alone, together with its companions poetry and philosophy, is able to invite you to take a cold look at the conditions of your captivity and the need to escape. At the hinge between a short twentieth century and an uncertain twenty-first, art is working on searching through a landscape drawn by administrated disaster. You are contemporary with the planetary awareness of a coming but nonetheless indeterminate drama: everything was set up by the industrial revolution to allow the extreme fragilisation of the protective environment that allows life. But yet the humanisation process is incomplete. Art participates in this emancipation project. Critical thinking is one of its vectors.

The artist lives in the heart of society but operates along its boundaries; his necessarily paradoxical work is at the crossing of individual trajectories and the collective project. He targets the places where neuroses accumulate in search of vain reassurance.

In a chapel choir, an industrial cleaning machine pivots around a central point, smearing the floor with alcohol in its tanks that generally contain cleaning chemicals. *Aureole*. The pulsation of religiousness is destroyed. You go round and round in the night—and tranquillising vapours envelop you continuously. The situation is improbable. But it was nevertheless potentially present in this hospice where religion claimed to save souls while medicine still seeks to delay the end.

The anguish engendered by industrial civilisation, the brutality suggested by all the forms designed by engineers, the potential danger of all the sharp edges of objects made in factories and the lethal potential of all the motorised machines form an environment that is mentally traumatic for the human species. In spite of the legitimate need to improve living conditions, the progress generated by its evolution has made a desensitised world in which life forms that used to be close to each other have now been separated radically. Did humanity have any other option in its evolution than creating this chaos of concrete, steel and plastic? This tangle of electrical cables, rubbish bags and hair? This magma of blood, excrement and bitumen? Could it avoid making these gigantic land and marine dustbins open to the sky and covering square kilometres, where all the refuse from its clumsy everyday activities forms stinking heaps?

The machine is no longer a bachelor but an orphan. It must now be nursed like an extension of the body. Laurent Faulon covers it with large

→ 90

coats of ointment. *Désirons sans fin*. He applied a thick coat of vaseline to all the surfaces of a motorcycle, a sofa, concrete blocks and a television. Everything accumulated in the home now shown as if fixed in a coating of desire. An anaesthetic cream. The heady odour of an old people's home. Grasping it means experiencing the discouraging viscosity of the grease. As a friendly gesture and like a signal or instructions for use, the artist has placed white towels nearby... You're out all right—this time. Just wipe your hands—as usual.

A row of motorcycles and scooters covered with industrial grease was shown in the Bank of Japan building in Hiroshima, the first dispensary in which corpses accumulated after the explosion of the atomic bomb 380 metres away. Machines like insects stuck in a membrane of honeydew. Vain first aid applied to the skin of things. Life continued, here too. But nothing will be the same again. You have been warned of the disaster announced by science. The burn will be very serious. No protection can remedy it.

A little further on, a cardboard box is full to the brim with water. It seemed impossible for the box to contain so much force and liquid mass. It was an experiment. Like knowledge that is contained and overflows. A delicate balance. An attempt to reach a *critical mass*, a point of rupture.

*Mein Ferrari*: followed by the public in the aisles of a supermarket, the artist went on a radical shopping spree, purchasing all kinds of red objects, he paid the cashier and then went to the car park where he methodically coated the white body of an ordinary car with ketchup. An enigmatic ritual. With no explanation. The stain will always come back. Nothing around you will be spared. Nothing sanctified by industrial civilisation will escape infamy. The gloss-painted surfaces of capitalism will be corrupted by all possible faeces flowing from the drains of its factories. What necessarily archaic rites should you invent to escape from bondage?

Laurent Faulon gives you an invitation to a calamitous banquet. Spoilt pastries whose colours are still attractive speared on stakes or set at the top of building props. Food placed directly on the cement floor and eaten by a small pig. How can we live together? Does food truly bring us together and enable the forming of a community? The feeding of the body by the agri-food industry and modelling physiognomies using medical techniques are stages in domestication. Manufacturing a human being consists of showing him the limits.

With a bare bum, he sits on cakes placed on the floor. An adult mixed with a child. A transgression. A foolish act with no consequences. Will the individual that you are dare to oppose the multiple figures of authority?



With the politeness of despair, Laurent Faulon acts out the isolation inflicted by society and a comic effect tempers the sordid. There is something burlesque in these Bacchic rites. Stark naked, wearing trainers, he jumps from table to table. An absurd and somewhat perilous exercise. Exercising the body consists of inhabiting the gulf opened by existence.

→ 102

Explosions of libidinal intensity. That or death? Managements and governments have trained you to enjoy alienation. The only thing that can be envisaged under the circumstances is rebellion. Who told you that this was impossible? 🍷

This catalogue presented by Pascal Beausse is published with the support of Aparté (association for the promotion of emerging artists). The objective of this association is to promote emerging artists, and particularly those who are starting out on their careers, by bringing them to the attention of the public and introducing them to the art market. Each winner of the Picker Award, selected by a leading figure from the world of culture, has his or her work presented in an exhibition accompanied by a catalogue. Thus it is that for this third Picker Award, Pascal Beausse is presenting the work of Laurent Faulon.

Previous publications :

Geneviève Favre Petroff  
*Making the image sing*,  
 by Emmanuel Latreille, 2010  
 ISBN: 978-2-36008-020-5

Alexandre Joly  
*State of non-ordinary reality*  
 by Éric Corne, 2008  
 ISBN: 978-2-916545-85-1

Pascal Beausse is an Art Critic and a Curator. He is the Head of Photographic Collections at CNAP, Centre National des Arts Plastiques, Paris. He is Guest Lecturer at HEAD, University of Arts and Design, Geneva.

He has been a correspondent in Paris for *Flash Art* since 1998. He is a member of the editorial board of the journal *Critique d'art*. He wrote several essays, articles and interviews, about the work of Maria Thereza Alves, Jimmie Durham, Ange Leccia, Teresa Margolles, Allan Sekula, Bruno Serralongue, Wang Du, among others.

Among the exhibitions he curated: *La Cabane*, Palais de Tokyo, Paris, 2006; *Same Same but Different*, Veletržní Palác, Prague, 2006; *Welcome to Heterotopia!!*, Echigo-Tsumari Art Triennial, Seidayama, 2006; *The Clearing*, International Triennale of Contemporary Art, Prague, 2008; *Nulle part est un endroit*, Centre photographique d'Île-de-France, Pontault-Combault, 2010; *Número tres – de la casa a la fábrica*, La Virreina – centre de la imatge, Barcelona, 2012.

Pierre Tillet is an art critic. He has worked for *Cahiers du Musée national d'Art moderne*, *Frog* and *02*. He is the author of several works on Jean-Marc Bustamante, François Curlet, Diango Hernández, Pierre Joseph and Bertrand Lavier among others.

He teaches history of art at the École nationale supérieure d'Architecture in Lyon. He is writing a doctoral thesis at the Sorbonne (Université Paris IV) and is working on the relations between sculpture and architecture from the twentieth century until today.

|   |                               |                          |  |  |      |
|---|-------------------------------|--------------------------|--|--|------|
| 1 | <b>Exhibition</b>             | Curator                  |  |  | Type |
| 2 | Work                          | Year                     |  |  | Line |
|   | Commentaire                   | Comment                  |  |  |      |
| 3 | <b>EVENEMENT BIOGRAPHIQUE</b> | <b>BIOGRAPHICAL FACT</b> |  |  |      |

Laurent Faulon's detailed biography is shown in reverse chronological order.

The important biographical events—especially residences—together with exhibitions and works shown are indicated for each year.

The projects conducted with the Geneva artist Delphine Reist are marked +DR and those in which the Grenoble artist Sébastien Perroud also participated are marked +DR&SP.

When a work was conceived earlier, the year of creation and the number of the line of the earlier entry are shown, and sometimes a reproduction of it, the existence of this being shown by an eye. The figure accompanying reproductions refers to the line where the commentary on the work is to be found.

**Conception éditoriale et graphique / Concept and design:** Huz & Bosshard

**Textes / Texts:** Pascal Beausse, Pierre Tillet

**Rédaction des notices / Notices authors:** Ariane Bosshard, Maïté Collin, Laurent Faulon, Olivier Huz, Delphine Reist

**Traduction / Translation:** Simon Barnard

**Toutes les photographies sont de Laurent Faulon exceptées /**

**Every photographs by Laurent Faulon, except:** Olivier Baudry (227, 235, 244), Christine Bonsignore (239, 250), Natxo Checa (153), Marc Domage (253), Demis Héranger (102), Klaus Hersche (198), Ilmari Kalkinnen, Mamco (133), Jean Ploteau (112), Paolo Quirighetti (61, 62, 66, 67, 100, 101, 105), Delphine Reist (74)

**Relecture / Proofreading:** Marika & Antonio Andrès, Ghislaine Picker

**Communication Concours Picker:** Stéphanie Prizreni

**Impression / Printing:** Cassochrome, Waregem, Belgique

#### **Remerciements / Thanks:**

Comité Aparté: Marika Andrès, Marie Debat, Ghislaine Picker, Stéphanie Prizreni, Georgette Pugin, Katrin Saade-Meyenberger, Marie-Claire Groeninck

Partenaires: Mamco, Christian Bernard

Donateurs: Marika Andrès, François Groeninck, Ghislaine Picker, Guilhem Picker, Danièle & Jean-Marie Pierre-Guy

Laurent Faulon tient à remercier tous ceux qui l'ont soutenu dans le développement et la réalisation de son travail; Laurent Faulon would like to thank all the people who helped him with the development and the production of his work.

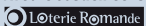
#### **Édition:** Aparté

[c/o Marika Andrès]  
33 chemin des Semailles  
CH-1212 Grand-Lancy  
[www.art-emergent.ch](http://www.art-emergent.ch)

#### **Diffusion / Distribution:**

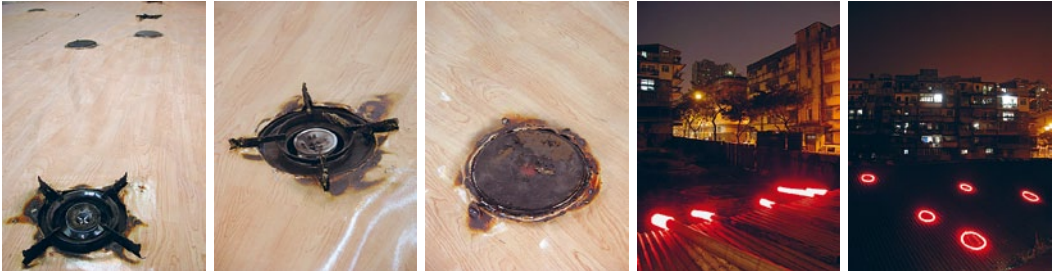
Les presses du réel  
35 rue Colson  
FR-21000 Dijon  
[www.lespressesdu reel.com](http://www.lespressesdu reel.com)

© Aparté-Concours Picker, 2012  
© Laurent Faulon, les auteurs, 2012

Avec le soutien de la  
 Loterie Romande





|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 117 | Lino, galerie Chappe, Paris, France                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | solo                                                                                                              |
| 118 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
| 119 | Linoléum sur plaques chauffantes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 123                                                                                                               |
| 120 | Tables tournantes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Tables de jardin en plastique, détecteurs de présence permettant de déclencher, au passage des visiteurs, des moteurs qui font vibrer chaque table.</p> <p>Plastic garden tables. Movement detectors start motors that cause each table to vibrate when visitors pass by.</p>                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                   |
| 121 | Made In, Ox Warehouse, centre d'art de Macao, Chine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | +DR                                                                                                               |
| 122 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
| 123 | Linoléum sur plaques chauffantes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
|     | Linoléum, plaques chauffantes électriques ou au gaz. Le titre de cette installation s'inspire du nom donné en français à certains plats de cuisine chinoise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lino, electric hotplates and gas burners. The title of the installation is inspired by the French name used for certain Chinese dishes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                   |
| 124 | Colour Like No Other                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                   |
|     | Cette installation, réalisée au centre d'art Ox Warehouse de Macao, au cœur d'un quartier populaire, emprunte son titre à une campagne publicitaire de Sony. Les limites de l'espace d'exposition sont rendues floues par un dispositif lumineux visible par les fenêtres. L'exposition s'étend jusque dans la rue en englobant le paysage urbain. Des morceaux de bois, des chiffons et divers débris jonchant les toits environnants sont soulignés par de la guirlande électrique qui tente de rivaliser avec les enseignes en néons des casinos du centre ville. | This installation made at Ox Warehouse art centre in Macao, in the heart of a working class area, took its title from a Sony advertising campaign. The boundaries of the exhibition space were made fuzzy by a light device visible through the windows. The exhibition extended into the street, encompassing the urban landscape. Pieces of wood, rags and various detritus scattered on nearby rooftops were highlighted by a string of lights that tried to rival with the neon signs of the casinos in the city centre. |                                                                                                                   |
| 125 | RESIDENCE DE DEUX MOIS À MACAO, HONG KONG, ET CANTON, CHINE, À L'INITIATIVE DU CENTRE D'ART OX WAREHOUSE DE MACAO.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | TWO-MONTH RESIDENCY IN MACAO, HONG KONG AND CANTON, CHINA, AT THE INITIATIVE OF OX WAREHOUSE ART CENTRE IN MACAO. |



|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                              |      |      |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 126 | P.O.S. Plan d'occupation des sols, association Greenhouse, Saint-Étienne, France                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                              |      | +DR  |
| 127 |                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                              |      |      |
| 128 | Fête foraine                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                                                                              |      |      |
|     | Bois, pâtisseries.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | Wood, pastries.                                                                                                                                                                                                                                              |      |      |
| 129 | Dix promenades                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                              | 2001 | 189  |
| 130 | RESIDENCE DE DEUX MOIS À SAINT-ÉTIENNE, FRANCE, À L'INITIATIVE DE L'ASSOCIATION GREENHOUSE.                                                                                                                                                                                                                        |  | TWO-MONTH RESIDENCY IN SAINT-ETIENNE, FRANCE, AT THE INITIATIVE OF THE ASSOCIATION GREENHOUSE.                                                                                                                                                               |      |      |
| 131 | Chapelle ardente, Mamco, Genève, Suisse                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                              |      | solo |
| 132 | Pole Dance Floor                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                              |      |      |
|     | 40 étais de chantier et 40 pâtisseries.                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | 40 building site props and 40 pastries.                                                                                                                                                                                                                      |      |      |
| 133 | Chapelle ardente                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                              | 2003 | 169  |
|     | 42 réfrigérateurs branchés sur minuterie et légèrement amplifiés composent une œuvre acoustique en superposant les différentes fréquences sonores de chaque système de refroidissement aléatoirement mis en route. Des effets d'acouphènes, de chœurs et de canons produisent une sorte de requiem électroménager. |  | 42 refrigerators with timers and with slightly amplified sound form an acoustic work by superposing the different sound frequencies of each cooling system started at random. Tinnitus, choir and canon effects create a kind of domestic appliance requiem. |      |      |





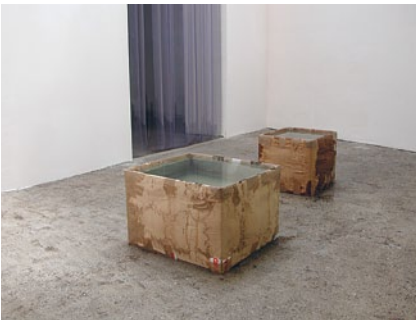








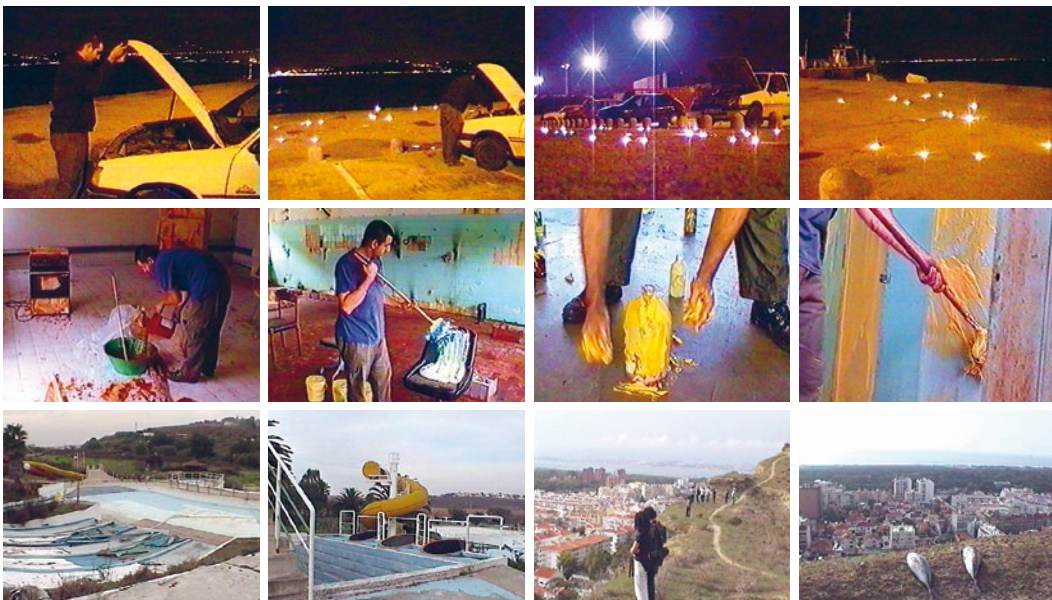
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 134 | <b>Kronstadt Forever, Kronstadt, île de Kotlin, Russie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | +DR                                                                                                   |
|     | <p>Festival d'art contemporain et de musique expérimentale organisé par Laurent Faulon et Delphine Reist à Kronstadt, à l'invitation du Centre national d'art contemporain de Russie (NCCA). Une dizaine d'artistes, de musiciens et de théoriciens de l'art russes et francophones sont invités à investir durant un mois les espaces d'exposition des écoles d'art et de musique, un réfectoire désaffecté, le musée d'histoire, le mess des officiers de la marine, un chantier ou encore le marché couvert de Kronstadt. Le 17 septembre 2005, le public, acheminé en bus à partir de Saint-Petersbourg, découvre les œuvres, assiste aux concerts, aux conférences et aux performances spécialement créés pour le festival. Toutes les interventions s'appuient sur le contexte historique et politique très particulier de Kronstadt, haut lieu de la révolution puis de la répression bolchévique et port d'attache de la flotte militaire russe en mer baltique.</p> | <p>A contemporary art and experimental music festival organised by Laurent Faulon and Delphine Reist in Kronstadt at the invitation of the National Centre for Contemporary Arts (NCCA) in Russia. Some ten Russian and French-speaking artists, musicians and art theorists were invited to use the exhibition spaces of the art and music schools, a disused refectory, the history museum, the naval officers' mess, a building site and the covered market of Kronstadt for a month. On 17 September 2005, the public was brought from Saint Petersburg by coach. They looked at the works and attended the concerts, lectures and performances that had been created specially for the festival. All the events were based on the very special historical and political context of Kronstadt, a major centre during the Revolution and then the Bolshevik reprisal and the Russian navy's port in the Baltic.</p> |                                                                                                       |
| 135 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |
| 136 | <b>Kronstadt Forever</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |
|     | Affiche sur les murs de la ville.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | A poster on the walls of the city.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |
| 137 | <b>Écopes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |
|     | Bassines et récipients divers, eau saumâtre, moteurs électriques créant des tourbillons et des vagues à la surface de l'eau, au musée d'histoire des marins.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Bowls and various recipients, brackish water, electric motors making whirlpools and waves in water at the naval history museum.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |
| 138 | <b>Carrière brisée</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2001                                                                                                  |
|     | Installation vidéo, images de patinage artistique et verre brisé au sol, au réfectoire désaffecté des marins.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Video installation, pictures of figure skating and broken glass on floor, at the disused seamen's refectory.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                       |
| 139 | <b>RÉSIDENCE DE QUATRE MOIS À SAINT-PETERSBOURG ET KRONSTADT, RUSSIE, À L'INITIATIVE DU NCCA.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>FOUR-MONTH RESIDENCY IN SAINT PETERSBURG AND KRONSTADT, RUSSIA, AT THE INITIATIVE OF THE NCCA.</b> |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 140 | <b>Liquidation totale – Fermeture définitive, Nouvelle Galerie, Grenoble, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                         | solo |
|     | Dernière exposition à la Nouvelle Galerie avant sa fermeture définitive.                                                                                                                                                                                                                                                                           | The last exhibition at the Nouvelle Galerie before it closed definitively.                                                                                                                                                                                                              |      |
| 141 |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 142 | <i>Congélateur</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 148  |
| 143 | <i>Deux cartons</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|     | Cartons d'emballage, résine, eau.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Cardboard boxes, resin, water.                                                                                                                                                                                                                                                          |      |
| 144 | <i>Pluie électrique</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|     | De l'eau ruissèle sur une bâche plastique légèrement inclinée et tendue sous les néons fixés au plafond. Une programmation fait varier le débit du circuit d'eau en reproduisant les sonorités d'une grosse averse ou d'une légère bruine.                                                                                                         | Water runs down a slightly sloping, stretched plastic tarpaulin beneath neon lights fixed to the ceiling. A programmer varies the flow in the water circuit, reproducing the sound of heavy rain or light drizzle.                                                                      |      |
| 145 | <b>Liquidation, Les Abattoirs, Riom, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                         | solo |
| 146 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 147 | <i>Flaque</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|     | Un haut-parleur dissimulé au centre d'une flaque d'eau, diffuse une composition sonore réalisée par le musicien Antez à partir de sons infra-basse qui génèrent des formes à la surface de l'eau.                                                                                                                                                  | A loudspeaker hidden in the centre of a puddle of water broadcast a sound composition by the musician Antez using infra-bass sounds that generates forms at the surface of the water.                                                                                                   |      |
| 148 | <i>Congélateur</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|     | Congélateur, batterie de voiture, guirlande électrique, microphones, glace. Cette sculpture réalisée en collaboration avec le musicien Yann Gourdon se transforme, à l'occasion des concerts, en un instrument de musique utilisant les microphones plongés en son cœur et les propriétés acoustiques particulières d'un aussi gros bloc de glace. | Freezer, car battery, string of lights, microphones and ice. During concerts, this sculpture made in collaboration with the musician Yann Gourdon becomes a musical instrument using the microphones set in its heart and the special acoustic properties of such a large block of ice. |      |
| 149 | <i>Carrière brisée</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2001                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 138  |
| 150 | <i>Mes étoiles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2001                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 191  |





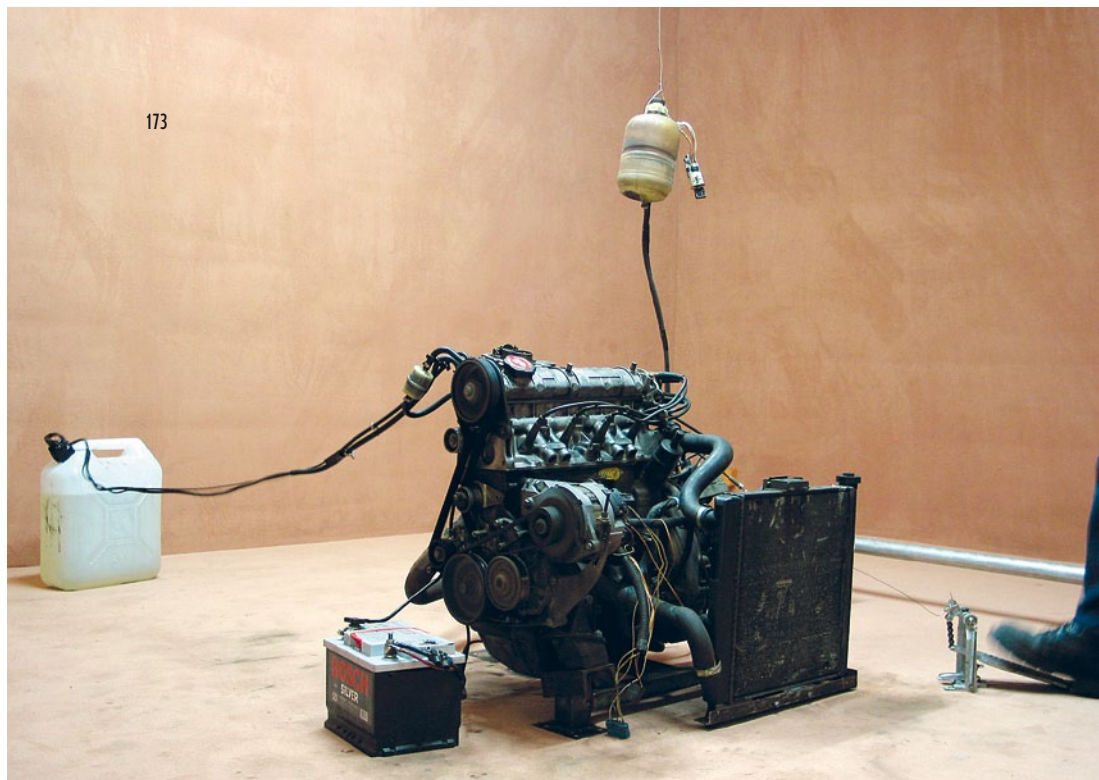


|     |                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                  |      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 151 | <b>Kartira 107, Saint-Pétersbourg, Russie</b>                                                                                                                                                                        |  | +DR                                                                                                                                                                                                              |      |
|     | Exposition réalisée dans un appartement communautaire dans le centre de Saint-Pétersbourg.                                                                                                                           |  | Exhibition in a community apartment in the centre of Saint Petersburg.                                                                                                                                           |      |
| 152 | <b>À conserver au frais</b>                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                  |      |
|     | Mobilier divers, papier aluminium.                                                                                                                                                                                   |  | Various furniture, aluminium foil.                                                                                                                                                                               |      |
| 153 |                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 154 | <b>Dix promenades</b>                                                                                                                                                                                                |  | 2001                                                                                                                                                                                                             | 189  |
|     | Vidéo, 20 min, documentant dix installations visuelles et sonores éphémères à la périphérie de Lisbonne.                                                                                                             |  | Video, 20 min, documenting ten ephemeral visual and sound installations on the outskirts of Lisbon.                                                                                                              |      |
| 155 | <b>À PARTIR D'OCTOBRE 2004, LAURENT FAULON ENSEIGNE À L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE L'AGGLOMÉRATION D'ANNECY, FRANCE.</b>                                                                                              |  | <b>LAURENT FAULON HAS TAUGHT AT THE ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE L'AGGLOMÉRATION D'ANNECY, FRANCE, SINCE OCTOBER 2004.</b>                                                                                          |      |
| 156 | <b>Svp – Merci, galerie Stargazer, Site Artamis, Genève, Suisse</b>                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                  | solo |
| 157 |                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 158 | <b>Dix-neuf cartons</b>                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                  |      |
|     | Des haut-parleurs, plongés dans des cartons remplis d'eau, diffusent une composition de sons infra-basse réalisée par le musicien Antez. Les vibrations des haut-parleurs génèrent des formes à la surface de l'eau. |  | Loudspeakers immersed in cardboard boxes filled with water broadcast a composition by the musician Antez using infra-bass sounds. The vibration of the loudspeakers generates forms at the surface of the water. |      |
| 159 | <b>VIT ET TRAVAILLE DESORMAIS À GENÈVE, SUISSE.</b>                                                                                                                                                                  |  | <b>LIVES AND WORKS IN GENEVA, SWITZERLAND.</b>                                                                                                                                                                   |      |



|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 160 | <b>Deutsch Französische Freundschaft, atelier Unsichtbar, Stuttgart, Allemagne</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | +DR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | <p>Exposition collective organisée par Laurent Faulon et Delphine Reist pour l'Institut culturel français de Stuttgart. Une dizaine d'artistes et musiciens français, allemands et suisses sont invités à investir durant un mois le quartier de Nordbahnhof (quartier industriel périphérique en cours de réhabilitation) en proposant à cinq associations culturelles y disposant de locaux d'accueillir leurs concerts et leurs expositions. La manifestation se visite sous la forme d'une promenade, les artistes ayant investi aussi bien les locaux associatifs que la friche industrielle qui les entoure. Trois soirées sont consacrées à des concerts de musique improvisée avec les musiciens Jérôme Noetinger et Michaël Vorfeld.</p>                                                                                                         | <p>A group exhibition organised by Laurent Faulon and Delphine Reist for the Institut culturel français de Stuttgart. Some ten French, German and Swiss artists were invited to use the Nordbahnhof district (an outlying industrial district being renovated), proposing their concerts and exhibitions to five cultural associations that had venues. The event was visited in the form of a walk, as the artists had used both the associations' premises and the surrounding industrial wasteland. Three evenings were devoted to concerts of improvised music with the musicians Jérôme Noetinger and Michaël Vorfeld.</p>                                                                                                                     |
| 161 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 162 | <b>O poço da Morte</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 173                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | <p>Ce travail emprunte son titre à une attraction de la FERIA Populare de Lisbonne où des motos tournent à l'horizontale sur les parois d'une construction cylindrique. L'ambiance sonore de ce numéro est recréée à l'aide d'un moteur de voiture placé au centre d'une pièce aveugle entièrement moquetée. Les visiteurs peuvent moduler le son en appuyant sur une pédale d'accélérateur et les gaz d'échappement sont évacués par un tuyau vers l'extérieur. Un enregistrement sonore du boniment, en portugais, qui incite les clients potentiels à déboursier leur argent pour voir un spectacle fabuleux et terrifiant est rediffusé dans la rue où est situé le lieu d'exposition, dans le quartier ouvrier d'immigration turque et portugaise, dont une grande partie de la population travaille dans l'usine Mercedes Daimler de Stuttgart.</p> | <p>The title of this work is borrowed from an attraction at the FERIA Populare in Lisbon where motorcycles are driven horizontally on a cylindrical 'wall of death.' The sound of the attraction is recreated by a car engine placed in the centre of an entirely carpeted blind room. Visitors can vary the sound by pressing the accelerator pedal and the exhaust gases are released outside the building through a pipe. A recording of sales patter in Portuguese encouraging clients to spend their money on seeing a fabulous, terrifying show is broadcast in the street outside the exhibition venue in a district of Turkish and Portuguese immigrants, a large proportion of whom work at the Mercedes Daimler factory in Stuttgart.</p> |
| 163 | <b>RESIDENCE DE TROIS MOIS À L'INSTITUT CULTUREL FRANÇAIS DE STUTTGART, ALLEMAGNE.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>THREE-MONTH RESIDENCY AT THE INSTITUT CULTUREL FRANÇAIS IN STUTTGART, GERMANY.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

173



|     |                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |   |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------|
| 164 | Pâté de campagne, Moly-Sabata, Sablons, France                                                                                 |                                                                                                                                                                                           | Christian Bernard                                                                                                                                                               |   | coll.  |
| 165 | Mes étoiles                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                           | 2001                                                                                                                                                                            | 👁 | 191    |
|     |                                                                                                                                | Performance réalisée sur les rives et dans le lit du Rhône. Des guirlandes lumineuses jetées dans le fleuve et branchées sur une voiture scintillent jusqu'à l'épuisement de la batterie. | A performance on the banks and in the bed of the Rhône. Strings of lights thrown into the river and connected to a car scintillate until the battery was flat.                  |   |        |
| 166 | RÉSIDENCE DE TROIS MOIS À HOLY-SABATA, SABLONS, FRANCE, À L'INITIATIVE DE CHRISTIAN BERNARD ET DE LA FONDATION ALBERT GLEIZES. |                                                                                                                                                                                           | THREE-MONTH RESIDENCY AT HOLY-SABATA, SABLONS, FRANCE, AT THE INITIATIVE OF CHRISTIAN BERNARD AND THE FONDATION ALBERT GLEIZES.                                                 |   |        |
| 167 | État des lieux avant restitution, Les Subsistances, Lyon, France                                                               |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |   | +DR&SP |
|     |                                                                                                                                | Exposition concluant la résidence de six mois de Laurent Faulon, Delphine Reist et Sébastien Perroud aux Subsistances à Lyon.                                                             | An exhibition concluding the six-month residency of Laurent Faulon, Delphine Reist and Sébastien Perroud at Les Subsistances in Lyon.                                           |   |        |
| 168 |                                             |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |   |        |
| 169 | Chapelle ardente                                                                                                               |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |   |        |
|     |                                                                                                                                | Réfrigérateurs, minuterie et amplification.                                                                                                                                               | Refrigerators, timer and amplification.                                                                                                                                         |   |        |
| 170 | Occupation 1, Les Subsistances, Lyon, France                                                                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |   | solo   |
|     |                                                                                                                                | Résidence de six mois et trois soirées (Occupation 1, 2, 3) respectivement organisées par Laurent Faulon, Delphine Reist et Sébastien Perroud. Concert de Lionel Marchetti.               | Six-month residency with three evening events (Occupation 1, 2, 3) organised respectively by Laurent Faulon, Delphine Reist and Sébastien Perroud. Concert by Lionel Marchetti. |   |        |
| 171 | 27 fleurs pour mon chien                                                                                                       |                                                                                                                                                                                           | 1998                                                                                                                                                                            | 👁 | 218    |
| 172 | O poço da morte, La Salle de bains, Lyon, France                                                                               |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |   | solo   |
| 173 | O poço da Morte                                                                                                                |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                 |   |        |
|     |                                                                                                                                | Moquette, moteur de R11 en marche, jerrican d'essence.                                                                                                                                    | Carpet, running Renault R11 engine, jerrycan of petrol.                                                                                                                         |   |        |
| 174 | RÉSIDENCE DE SIX MOIS AUX SUBSISTANCES À LYON, FRANCE.                                                                         |                                                                                                                                                                                           | SIX-MONTH RESIDENCY AT LES SUBSISTANCES IN LYON, FRANCE.                                                                                                                        |   |        |



|     |                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 175 | <b>Parasitages, Genève, Suisse</b>                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                              | coll.                                                                                          |
|     | Interventions dans l'espace public organisées par Piano Nobile.                                                                                                                                                                                              | Interventions in public areas organised by Piano Nobile.                                                                                                                                                                                     |                                                                                                |
| 176 |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
| 177 | <b>Buffet froid</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
|     | Des préparations alimentaires jonchent le sol d'une galerie marchande. Les commerçants ont peu à peu déserté le lieu, remplacés par des toxicomanes qui y trouvent un espace discret et relativement protégé, au cœur de la ville de Genève.                 | Prepared foodstuffs were scattered on the floor of a shopping arcade. Shopkeepers had gradually deserted the area and drug addicts arrived, finding it to be a discreet and comparatively protected area in the heart of the city of Geneva. |                                                                                                |
| 178 |    |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |
| 179 | <b>Mes étoiles</b>                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                              | 2001  191 |
|     | Performance réalisée sur un parking face à la gare Cornavin à Genève. Des guirlandes lumineuses branchées sur une voiture scintillent jusqu'à l'épuisement de la batterie.                                                                                   | A performance in a car park opposite Cornavin station in Geneva. Strings of lights connected to a car scintillate until the battery lost its charge.                                                                                         |                                                                                                |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 180 | <b>Four Songs for Siivi, usine Kalinin, Tallinn, Estonie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | +DR&SP |
|     | Exposition collective organisée par Laurent Faulon, Delphine Reist et Sébastien Perroud dans l'ancienne usine d'armement soviétique Kalinin, à Tallinn, en Estonie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A group exhibition organised by Laurent Faulon, Delphine Reist and Sébastien Perroud in the former Soviet arms factory, Kalinin, in Tallinn in Estonia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |        |
| 181 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
| 182 | <b>Ballet (Saätsu Market)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
|     | Des sacs en plastique provenant de Saätsu Market, supermarché discount situé en face de l'espace d'exposition, tourbillonnent et se reflètent à la surface d'un linoléum fraîchement verni. Ils sont mis en mouvement par quatre souffleries disposées dans les angles de la pièce. Ce ballet de sachets en plastique évoquant le patinage artistique et la grâce des méduses, renvoie aux illusions du récent passage à l'économie de marché que connaît l'Estonie.       | Plastic bags from the Saätsu Market discount store opposite the exhibition venue whirled in the air and were reflected in the freshly varnished lino. They were blown by four fans placed in the angles of the room. The ballet of plastic bags brings to mind figure skating and the grace of jellyfish, with reference to the illusions of the recent switch to a market economy in Estonia.                                                                           |        |
| 183 | <b>100 %, Nouvelle Galerie, Grenoble, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | solo   |
| 184 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
| 185 | <b>100 %</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
|     | De la rue, la galerie semble avoir été transformée en magasin d'ameublement; des canapés et des fauteuils la remplissent entièrement. En ouvrant la porte vitrée, l'illusion marchande s'effondre: une forte odeur animale (un mélange de purin et de produit pour cuir) saute au nez du visiteur. Un chemin étroit permet d'atteindre le fond de la galerie où l'éclairage se fait plus brutal, évoquant celui des salles d'élevage en batterie d'une ferme industrielle. | From the street, the gallery seemed to have been changed into a furniture shop, filled entirely with sofas and armchairs. The illusion of trade evaporated as soon as the glass door was opened: a strong animal smell (a mixture of liquid manure and a product for treating leather) assailed the visitor. A narrow passage leads to the back of the gallery where the lighting was more brutal, bringing to mind that of battery rearing rooms on an industrial farm. |        |



|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 186 | <b>Tercenas 1-2-3, occupation évolutive, Tercenas do Marques, Lisbonne, Portugal</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | coll.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|     | Après avoir effectué d'importants travaux de rénovation des locaux prêtés par la municipalité de Lisbonne (l'ancienne prison Tercenas do Marques), Laurent Faulon, Delphine Reist, Sébastien Perroud, Mattia Denisse et Francesca Bagulho y organisent sur une période de six mois, trois expositions collectives, des séances de cinéma expérimental et de nombreux concerts. | After carrying out substantial renovation work on the premises loaned by the city of Lisbon (the former Tercenas do Marques prison), Laurent Faulon, Delphine Reist, Sébastien Perroud, Mattia Denisse and Francesca Bagulho used the venue for six months, with three joint exhibitions, experimental cinema sessions and numerous concerts.                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 187 |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 188 | <b>Merle métallique</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Installation réalisée en collaboration avec l'artiste Sébastien Perroud pour l'exposition <i>Tercenas 1</i> . Des aliments en décomposition génèrent des asticots puis des mouches dont se nourrit un merle prisonnier de l'espace d'exposition. L'animal est un merle métallique, variété africaine se nourrissant d'insectes. Ceux qui ne finissent pas dans l'estomac de l'oiseau, sont grillés par un appareil "électrocuteur" dont le son est amplifié. Les décharges sonores répondent aux trajectoires que tisse le vol du merle à l'intérieur de cet espace blanc ainsi mis en tension. | An installation made in collaboration with the artists Sébastien Perroud for the exhibition <i>Tercenas 1</i> . Rotting foodstuffs generate grubs and then flies—eaten by a bird imprisoned in the exhibition space. It was a Purple Starling, an African species that feeds on insects. The flies that were not eaten by the bird were killed by an electrocuting insect trap whose sound was amplified. The sounds responded to the trajectories of flight of the starling in a white space in which tension was thus created. |
| 189 | <b>Dix promenades, Lisbonne, Portugal</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | so                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|     | Ce titre regroupe une série de dix installations visuelles et sonores éphémères réalisées dans des lieux majoritairement abandonnés, à la périphérie de Lisbonne. Sur une période d'un mois, le public a rendez-vous deux fois par semaine à Tercenas do Marques pour être ensuite conduit en voiture sur le site à visiter.                                                   | The title of a group of ten ephemeral visual and sound installations created in mainly abandoned venues on the outskirts of Lisbon. For a period of a month, the public could go twice a week to Tercenas do Marques and then be driven by car to the site to be visited.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 190 |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 191 | <i>Mes étoiles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|     | 21 septembre. Performance réalisée dans la zone portuaire de Lisbonne. Des guirlandes lumineuses branchées sur une voiture scintillent jusqu'à l'épuisement de la batterie.                                                                                                                                                    | 21 September. A performance in the dock area of Lisbon. Strings of lights connected to a car sparkle until the battery is flat.                                                                                                                                                        |
| 192 |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 193 | <i>Margarina Verde</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|     | 30 septembre. Des objets et du mobilier sont enduits de ketchup, de mayonnaise, de margarine et de moutarde et sont disposés dans quatre pièces de l'usine qui fabriquait ces produits. Le matériel utilisé a été trouvé sur place.                                                                                            | 30 September. Objects and furniture are coated with ketchup, mayonnaise, margarine and mustard and set out in four rooms of the factory that made these products. The materials used were found at the site.                                                                           |
| 194 |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 195 | <i>Scène de chasse en Bavière</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|     | 12 octobre. Dans une ferme industrielle située à proximité de l'aéroport de Lisbonne sont disposés des lustres à pampilles. Des avions décollent toutes les deux minutes en faisant vibrer l'air. À la fin de la visite, le bruit qu'ils génèrent est couvert par de la musique folklorique bavaroise diffusée à plein volume. | 12 October. Candelabras with pendants were installed in an industrial farm close to Lisbon airport where aircrafts take off every two minutes and make the air vibrate. At the end of the visit, the sound that they made was covered by Bavarian folk music broadcast at full volume. |
| 196 | <i>La splendeur des Ambersons</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|     | 13 octobre. Après avoir traversé un parc de loisirs aquatiques asséché dans lequel sont diffusés des meuglements de vaches enregistrés, les promeneurs arrivent au sommet d'une falaise qui surplombe la ville. Une quarantaine de poissons morts sont disposés sur les 500 mètres d'un chemin qui longe le précipice.         | 13 October. After crossing a dry aquatic leisure park in which a recording of cows mooing is broadcast the walkers reached the top of a cliff that overlooks the city. About forty dead fish are set out along the 500 metres of a path that runs along the precipice.                 |
| 197 | <b>RÉSIDENTE DE NEUF MOIS À TERCENAS DO MARQUES, LISBONNE, PORTUGAL, À L'INITIATIVE DE LA GALERIE ZE DOS BOIS.</b>                                                                                                                                                                                                             | <b>NINE-MONTH RESIDENCY AT TERCENAS DO MARQUES, LISBON, PORTUGAL, AT THE INITIATIVE OF THE ZE DOS BOIS GALLERY.</b>                                                                                                                                                                    |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 198 | <b>Usine occupée, festival Belluard Bollwerk International, Fribourg, Suisse</b>                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | solo |
|     | Durant quinze jours, Laurent Faulon vit et travaille en compagnie d'un petit cochon dans un complexe industriel récemment désaffecté de la ville de Fribourg. Chaque jour, il y présente une nouvelle installation en permettant au public de festivaliers de découvrir peu à peu la totalité du site. | Laurent Faulon lived and worked in the company of a small pig for two weeks in a recently disused industrial complex in Fribourg. He showed a new installation every day, enabling the public of festivalgoers to discover the whole venue little by little.                           |      |
| 199 |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
| 200 | <b>1<sup>er</sup> jour d'occupation : Camp de base</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|     | L'ensemble du matériel qui sera utilisé durant les deux semaines est entreposé à l'intérieur d'un périmètre de barrières de sécurité disposées au centre de l'usine.                                                                                                                                   | All the material to be used during the fortnight was stored in the centre of the factory in a perimeter formed by crowd barriers.                                                                                                                                                      |      |
| 201 | <b>5<sup>e</sup> jour d'occupation : Dortoir</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|     | Une vingtaine de matelas posés au sol sont transpercés par des saucisses qui vibrent grâce à l'action de petits moteurs dissimulés en leurs cœurs.                                                                                                                                                     | About twenty mattresses on the floor were pierced by sausages made to vibrate by small motors hidden inside them.                                                                                                                                                                      |      |
| 202 | <b>8<sup>e</sup> jour d'occupation</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|     | Une cuisine aménagée à la hâte témoigne d'une intense activité tout juste achevée. Les visiteurs découvrent peu à peu que toute l'usine, entièrement libre d'accès, est décorée par de petites préparations alimentaires posées au sol qui servent accessoirement de nourriture au cochon.             | A kitchen fitted out in a hurry showed that there had just been intense activity. The visitors discovered little by little that the whole factory, with completely free access, was decorated with small food preparations laid on the floor and that also served as food for the pig. |      |
| 203 | <b>9<sup>e</sup> jour d'occupation : Bassines</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|     | Une quinzaine de bassines remplies de mousse au chocolat et de crème anglaise sont rassemblées au centre de la grande halle.                                                                                                                                                                           | Some fifteen basins full of chocolate mousse and custard were assembled in the centre of the large hall.                                                                                                                                                                               |      |
| 204 | <b>10<sup>e</sup> jour d'occupation : Banquet</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|     | Deux tables de banquet sont dressées à l'aide de la nourriture avariée utilisée les jours précédents.                                                                                                                                                                                                  | Two banqueting tables set with the rotting food used during the previous days.                                                                                                                                                                                                         |      |
| 205 | <b>12<sup>e</sup> jour d'occupation : Piscine</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|     | L'air est saturé de chlore. L'architecture se reflète et se déforme sur le sol inondé. Des entrailles du bâtiment jaillissent des rires d'enfants, des bruits d'eau et de plongeurs enregistrés dans une piscine.                                                                                      | The air was saturated with chlorine. The architecture was reflected and deformed by the flooded floor. Children's laughter, water noises and the sound of diving recorded at a swimming pool were broadcast from the depths of the building.                                           |      |
| 206 | <b>14<sup>e</sup> jour d'occupation : Chocolat</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|     | Des sculptures utilisant du chocolat provenant d'une fabrique voisine, sont disposées ça et là.                                                                                                                                                                                                        | Sculptures in which chocolate from a neighbouring factory was used were set out here and there.                                                                                                                                                                                        |      |
| 207 | <b>16<sup>e</sup> et dernier jour d'occupation : Fête</b>                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|     | Le dernier jour de l'exposition, une fête est organisée pour manger le petit cochon.                                                                                                                                                                                                                   | A party was held on the last day of the exhibition as an occasion to eat the little pig.                                                                                                                                                                                               |      |





|     |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 208 | <b>Le Brise-Glace au Transpalette, association Emmetrop, Bourges, France</b>                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  | coll. |
|     | Quatre artistes du collectif gérant les ateliers du Brise-Glace à Grenoble sont invités à exposer au Transpalette à Bourges.                                                                                                                    | Four artists of the collective managing the Brise-Glace studios in Grenoble were invited to exhibit at the Transpalette in Bourges.                                                                                              |       |
| 209 |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| 210 | <b>Apnée</b>                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|     | Bancs, odeur de chlore, bande-son enregistrée dans une piscine, poutrelles et sol métallique ajouré (caillebotis) permettant au public de marcher au-dessus du vide formé par le puit central du bâtiment du Transpalette haut de trois étages. | Benches, a smell of chlorine, a soundtrack recorded at a swimming pool, steel joists and steel grating flooring enabling the public to walk above the void formed by the central shaft of the three-floor Transpalette building. |       |

1999

|     |                                                                                                           |                                                                                         |       |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 211 | <b>O Brise-Glace na ZDB, galerie Zé Dos Bois, Lisbonne, Portugal</b>                                      |                                                                                         | coll. |
| 212 | <b>Paysage de fantaisie 3</b>                                                                             |                                                                                         |       |
|     | Sol recouvert de laine de verre, transpercée de saucisses qui vibrent grâce à l'action de petits moteurs. | Floor covered with glass wool pierced by sausages that vibrate, driven by small motors. |       |
| 213 | <b>Paysage de fantaisie 2, Nouvelle Galerie, Grenoble, France</b>                                         |                                                                                         | solo  |
| 214 |                        |                                                                                         |       |
| 215 | <b>Paysage de fantaisie 2</b>                                                                             |                                                                                         |       |
|     | Matelas et moteurs faisant vibrer les saucisses.                                                          | Mattresses and motors for making the sausages vibrate.                                  |       |

|     |                                                                                                                         |  |                                                                                                                                          |       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 216 | <b>Festival Bandits-mages, Transpalette, Bourges, France</b>                                                            |  |                                                                                                                                          | coll. |
| 217 |                                        |  |                                                                                                                                          |       |
| 218 | <i>27 fleurs pour mon chien</i>                                                                                         |  |                                                                                                                                          |       |
|     | Film 16mm, noir et blanc, son optique, 10 min, réalisé au Laboratoire MTK à Grenoble et distribué par Lightcone, Paris. |  | Black and white 16 mm film, optical sound, running time 10 min, made at Laboratoire MTK in Grenoble and distributed by Lightcone, Paris. |       |

## 1997

|     |                                                                                                                                                                                                        |      |                                                                                                                                                                                |       |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 219 | <b>Festival Bandits-mages, École des beaux-arts de Bourges, France</b>                                                                                                                                 |      |                                                                                                                                                                                | coll. |
| 220 | <i>Mise en pièces n°4</i>                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                                                                                                |       |
| 221 | <b>Volubilis, ou silence autour des jardins ouvriers, jardins Volpette, Saint-Étienne, France</b>                                                                                                      |      |                                                                                                                                                                                | coll. |
| 222 | <i>Mise en pièces n°3</i>                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                                                                                                |       |
| 223 | <i>Loyal</i>                                                                                                                                                                                           | 1996 | 👁                                                                                                                                                                              | 236   |
| 224 | <b>Dossier de presse n°2, Galerie de Paris, Éric Fabre, Paris, France</b>                                                                                                                              |      |                                                                                                                                                                                | coll. |
| 225 | <i>Mise en pièces n°2</i>                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                                                                                                |       |
| 226 | <b>Soirée XXX, Le 102, Grenoble, France</b>                                                                                                                                                            |      |                                                                                                                                                                                | coll. |
| 227 |                                                                                                                     |      |                                                                                                                                                                                |       |
| 228 | <i>Mise en pièces</i>                                                                                                                                                                                  |      |                                                                                                                                                                                |       |
|     | Performance sonore réalisée dans le noir et sporadiquement éclairée par les flashes d'un polaroid dont les clichés finissent de se révéler alors qu'on les accroche au mur une fois l'action terminée. |      | Sound performance in the dark with sporadic lighting by the flashes of a Polaroid, with the photos finally revealed when they were fixed to the wall when the action was over. |       |

|     |                                                                                                                 |                                                                                                             |      |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 229 | <i>Paysage de fantaisie, Le Faubourg, Strasbourg, France</i>                                                    |                                                                                                             | solo |
| 230 |                               |                                                                                                             |      |
| 231 | <i>Paysage de fantaisie</i>                                                                                     |                                                                                                             |      |
|     | Des bouteilles et des saucisses vibrent, un mixer fonctionne par intermittence, répandant son contenu alentour. | Bottles and sausages vibrated; an electric mixer operated intermittently, splashing its contents around it. |      |

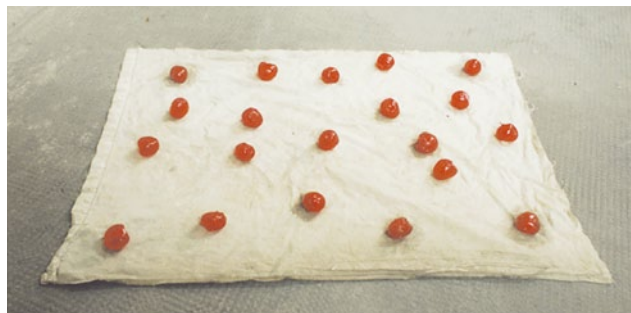
## 1996

|     |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 232 | <i>Vidéo chroniques, La Friche Belle de Mai, Marseille, France</i>                                                                                                                              |                                                                                                                                                 | coll.                                                                                                                                                                               |
| 233 | <i>Mon chien n°2</i>                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                     |
|     | Moquette, objets et débris divers, bande son restituant une performance réalisée au même endroit sans public.                                                                                   | Carpeting, miscellaneous objects and detritus, soundtrack of a performance in the same place with no public.                                    |                                                                                                                                                                                     |
| 234 | <i>Journées portes ouvertes du Brise-Glace, Grenoble, France</i>                                                                                                                                |                                                                                                                                                 | coll.                                                                                                                                                                               |
| 235 |                                                                                                               |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                     |
| 236 | <i>Loyal</i>                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                     |
|     | Une boîte de pâtée pour chien tirée par une ficelle et entraînée par un mécanisme fixé au plafond racle le sol en suivant un parcours circulaire à l'intérieur d'une pièce en béton.            | A can of dog food pulled by a string and driven by a mechanism fixed to the ceiling scrapes the floor in a circular pattern in a concrete room. |                                                                                                                                                                                     |
| 237 | <b>MEMBRE DU 102, ESPACE CULTUREL GRENOBLOIS DEDIE AUX MUSIQUES NOUVELLES, AU CINEMA EXPERIMENTAL ET A L'ART CONTEMPORAIN, EN CHARGE DURANT QUATRE ANS DE LA PROGRAMMATION DES EXPOSITIONS.</b> |                                                                                                                                                 | <b>MEMBER OF 102, A CULTURAL VENUE IN GRENOBLE, FRANCE, DEDICATED TO NEW MUSIC, EXPERIMENTAL CINEMA AND CONTEMPORARY ART. IN CHARGE OF THE EXHIBITION PROGRAMME FOR FOUR YEARS.</b> |



|     |                                                                                                                                                                                                                                      |  |       |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------|
| 238 | <b>The Fall of Man, galerie Three Rooms and a Kitchen, Pori, Finlande</b>                                                                                                                                                            |  | coll. |
| 239 |                                                                                                                                                     |  |       |
| 240 | <b>Des gâteaux</b><br>Vidéo-performance montrant un personnage portant un costume de cochon en fourrure synthétique rose détruire systématiquement un décor constitué d'une quarantaine de gâteaux disposés sur une moquette orange. |  |       |
|     | Vidéo-performance showing a character wearing a pig costume in pink synthetic fur systematically demolishing a setting consisting of about forty cakes set out on orange fitted carpet.                                              |  |       |
| 241 | <b>Premières journées portes ouvertes du Brise-Glace, Grenoble, France</b>                                                                                                                                                           |  | coll. |
| 242 |                                                                                                                                                   |  |       |
| 243 | <b>Lit</b><br>Sommier, matelas, saucisses, moteur.                                                                                                                                                                                   |  |       |
|     | Bed, mattress, sausages, motor.                                                                                                                                                                                                      |  |       |

244



245

*Cerises*

Cerises confites, tissus.

Preserved cherries, cloth.

246

*Pain*

Quignon de pain, ficelle.

Part of a baguette loaf, string.

247

*Bouteille*

Demi-baguette de pain, bouteille de bière.

Half a baguette loaf, bottle of beer.

248

**MEMBRE FONDATEUR ET RESIDENT DURANT SEPT ANS DES ATELIERS AUTOGERES DU BRISE-GLACE A GRENoble, FR.**

**FOUNDER MEMBER AND RESIDENT FOR SEVEN YEARS OF THE SELF-MANAGED BRISE-GLACE STUDIOS IN GRENoble, FRANCE.**

249

*Sur le lit des parents, Le 102, Grenoble, France*

solo

250



251

*Sur le lit des parents*

Vidéo-performance réalisée en direct et diffusée dans une salle de spectacle située sous l'appartement où se déroule l'action. Une fois terminée, le public peut visiter l'étage qui servait de décor.

Live video-performance shown in a viewing room beneath the apartment in which the action takes place. When it was finished, the public could visit the floor that served as the set.

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 252 | <b>Dossier de presse n°1, Galerie de Paris, Éric Fabre, Paris, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | coll. |
| 253 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| 254 | <b>Homme couteau</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|     | <p>Strip-tease réalisé à l'aide d'un couteau électrique. Une fois nu l'artiste enduit sa tête d'un gâteau d'anniversaire posé à proximité. Cette performance réalisée en direct est retransmise, par projection vidéo, dans une salle attenante où le public est réuni. Une fois terminée celui-ci peut accéder à la pièce où se déroulait l'action et découvrir ainsi le dispositif.</p> |  | <p>A striptease carried out with an electric carving knife. Once naked, the artists took a birthday cake nearby and smeared it on to his head. The performance was performed live and shown by video projection in an adjoining room in which the public gathered. Once the performance was over, the spectators could enter the room in which the action had taken place and see the set-up.</p> |       |
| 255 | <b>Aperto, Previously Unreleased, biennale de Venise hors-les-murs, Apac, Nevers, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | coll. |
| 256 | <b>Mon chien</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|     | <p>Installation sonore dans un entrepôt désaffecté rempli de matériel médical et de mobilier d'hôpital. Une bande son restitue une performance s'y étant déroulée sans public.</p>                                                                                                                                                                                                        |  | <p>Sound installation in a disused warehouse filled with medical equipment and hospital furniture. Soundtrack of a performance that had taken place without a public.</p>                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 257 | <b>Voisins et amis, association À l'écart, Montreuil, France</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | coll. |
| 258 | <b>Gamelles</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1989  |
|     | Récipients divers et photographies noir et blanc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | Miscellaneous recipients and photographs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |

## 1994

|     |                                                                                                          |  |                                                                                                |       |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 259 | <b>Comment raser un donjon qui dérange?, association À l'écart, Montreuil, France</b>                    |  |                                                                                                | coll. |
| 260 |                       |  |                                                                                                |       |
| 261 | <b>Des gâteaux</b>                                                                                       |  |                                                                                                |       |
|     | <p>Installation constituée d'un carré de moquette orange recouvert d'une quarantaine de pâtisseries.</p> |  | <p>Installation consisting of a square of orange carpet covered with about forty pastries.</p> |       |



|     |                                                                                    |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                           |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 262 | <b>Atelier-logement de la Cité internationale des arts, Paris, France</b>          |                                                                                                                                                                                 | solo                                                                                                                                                                      |
| 263 |  |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                           |
| 264 | <b>Du pain</b>                                                                     | <p>400 morceaux de pain, ficelle et crochets métalliques. Installation occupant la totalité d'un atelier-logement de la Cité des arts à Paris; cuisine, atelier et chambre.</p> | <p>400 pieces of bread, string and metal hooks. The installation occupied the whole of a studio/apartment at the Cité des arts in Paris: kitchen, studio and bedroom.</p> |

|     |                                                                                                                 |                                                                                                                      |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 265 | <b>RÉSIDENT DURANT DEUX ANS DE LA CITE INTERNATIONALE DES ARTS, PARIS, À L'INITIATIVE DE L'AMERICAN CENTER.</b> | <b>RESIDENT AT THE CITE INTERNATIONALE DES ARTS IN PARIS FOR TWO YEARS AT THE INITIATIVE OF THE AMERICAN CENTER.</b> |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 1992

|     |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                               |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 266 | <b>Atelier 92, Musée d'art moderne de la ville de Paris, ARC, Paris, France</b> |                                                                                                                                                                                                                                             | coll.                                                                                                                                                                                                         |
| 267 | <b>Pissotière</b>                                                               | <p>Construction en bois reproduisant des wc publics. Des posters d'un coucher de soleil recouvrent les parois de la partie réservée aux femmes, des posters d'une montagne enneigée recouvrent celles de la partie réservée aux hommes.</p> | <p>Wooden construction reproducing public lavatories. Posters of a sunset cover the walls of the part reserved for women and posters of a snow-covered mountain cover those of the part reserved for men.</p> |

|     |                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 268 | <b>RÉSIDENCE DE TROIS MOIS AU CHÂTEAU DE LA NAPOULE, PRÈS DE CANNES, FRANCE, À L'INITIATIVE DE LA FONDATION HENRY CLEWS.</b> | <b>THREE-MONTH RESIDENCY AT CHÂTEAU DE LA NAPOULE, NEAR CANNES, FRANCE, AT THE INITIATIVE OF THE HENRY CLEWS FOUNDATION.</b> |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 1991

|     |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 269 | <b>LAURENT FAULON OBTIENT SON DIPLÔME NATIONAL SUPÉRIEUR D'EXPRESSION PLASTIQUE AVEC LES FÉLICITATIONS DU JURY À GRENOBLE.</b> | <b>LAURENT FAULON WAS AWARDED A DIPLÔME NATIONAL SUPÉRIEUR D'EXPRESSION PLASTIQUE SUMMA CUM LAUDE IN GRENOBLE.</b> |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|     |                                                                                               |                                                                             |       |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|
| 270 | <b>French Kiss 2, A Snuff Movie, Apac, Nevers, France</b>                                     | Éric Troncy                                                                 | coll. |
| 271 | <b>Caisse de supermarché</b>                                                                  |                                                                             |       |
|     | Reproduction à l'échelle 1, en plâtre recouvert de laque marron, d'une caisse de supermarché. | Full-scale reproduction in plaster, lacquered brown, of a supermarket till. |       |

## 1990

|     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                              |       |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 272 | <b>Les ateliers du paradis, galerie Air de Paris, Nice, France</b>                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                              | coll. |
| 273 | <i>Peluches</i>                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                              |       |
|     | Des formes en fourrure synthétique de couleur vive reproduisent vaguement une croix gammée, le virus du sida, une sculpture d'Henry Moore, un fœtus, et diverses formes évoquant les pièces ratées d'une fabrique de peluches. | Forms in brightly coloured fake fur vaguely reproduced a swastika, the AIDS virus, a Henry Moore sculpture, a foetus and various shapes bringing to mind failed items in a soft toy factory. |       |
| 274 | <b>French Kiss, Halle sud, Genève, Suisse</b>                                                                                                                                                                                  | Éric Troncy                                                                                                                                                                                  | coll. |
| 275 | <i>Pink Cube</i>                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                              |       |
|     | Cube en bois recouvert de moquette rose monté sur quatre roulettes de caddies. Un câble électrique en tire-bouchon alimente un magnétophone placé à l'intérieur et diffusant des cris de porc.                                 | A wooden cube covered with pink carpeting was set on four supermarket trolley wheels. A twisted coiled cable connected to a tape recorder inside the cube broadcasts pig noises.             |       |
| 276 | <i>Pâtée pour chien</i>                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                              |       |
|     | Présentoir grillagé où sont disposées une dizaine de boîtes de pâtée pour chien de marques différentes.                                                                                                                        | A net-covered showcase containing about ten cans of dog food of different brands.                                                                                                            |       |

## 1988

|     |                                                                                   |                                                                 |       |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| 277 | <b>Nouvelles impressions de Strasbourg, association Artel, Strasbourg, France</b> |                                                                 | coll. |
| 278 | <i>Caisses</i>                                                                    |                                                                 |       |
|     | Deux caisses en bois, néons et photographies noir et blanc.                       | Two wooden crates, neon lights and black and white photographs. |       |
| 279 | <i>Paysages</i>                                                                   | 1986                                                            |       |

|     |                                                                                              |      |      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 280 | <b>Ateliers en liberté, Fondation Cartier pour l'art contemporain, Jouy-en-Josas, France</b> |      | solo |
| 281 | <i>Caisses</i>                                                                               |      |      |
| 282 | <i>Paysages</i>                                                                              | 1986 |      |
| 283 | <i>La cuisine, la chambre, le garage, la bibliothèque</i>                                    | 1986 |      |
| 284 | <i>La Marine, la nuit, la steppe aux Loups</i>                                               | 1986 |      |

## 1987

|     |                                                                                                                                        |                                                                                                                                    |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 285 | <b>LAURENT FAULON ETUDIE DE 1987 À 1991 DANS LES ÉCOLES D'ART DE MÂCON, DE GRENOBLE, DE NANTES ET AU GOLDSMITHS COLLEGE À LONDRES.</b> | <b>LAURENT FAULON STUDIED FROM 1987 TO 1991 AT MÂCON, GRENOBLE AND NANTES SCHOOLS OF ART AND AT GOLDSMITHS' COLLEGE IN LONDON.</b> |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 1986

|     |                                                                                                           |                                                                                              |       |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 286 | <b>Ateliers, Apac, Nevers, France</b>                                                                     | Yves Aupetitallot                                                                            | coll. |
| 287 | <i>La Marine, la nuit, la steppe aux Loups</i>                                                            |                                                                                              |       |
|     | Trois paysages composés d'une étagère, d'un morceau de papier peint arraché et de figurines en plastique. | Three landscapes consisting of a shelf, a torn off piece of wallpaper and plastic figurines. |       |
| 288 | <i>La cuisine, la chambre, le garage, la bibliothèque</i>                                                 |                                                                                              |       |
|     | Quatre bas-reliefs en planches, troncs d'arbre, verre, plâtre, tapisserie et néons.                       | Four bas-reliefs in planks, tree trunks, glass, plaster, wallpaper and neon lights.          |       |
| 289 | <i>Paysages</i>                                                                                           |                                                                                              |       |
|     | Trois petits collages mêlant diapositives, pierres, morceaux de bois et peinture.                         | Three small collages combining slides, stones, pieces of wood and paint.                     |       |









**2011**

|                                                                              |      |
|------------------------------------------------------------------------------|------|
| Still Alive, biennale AIRview, Onomichi, Japon                               | → 17 |
| Fêt Nat', Ferme Asile, Sion, Suisse                                          | 26   |
| Et encore le printemps, galerie Substitut, Berlin, Allemagne                 | 33   |
| Supermarket, galerie Candyland, foire d'art contemporain de Stockholm, Suède | 39   |

**2010**

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| Hiroshima Art Document, Former Bank of Japan, Hiroshima, Japon  | → 41 |
| Schweres Wasser, galerie Zwanzigquadratmeter, Berlin, Allemagne | 44   |
| Konkret 3, InterventionRaum, Stuttgart, Allemagne               | 47   |

**2009**

|                                                                             |      |
|-----------------------------------------------------------------------------|------|
| Manœuvres 2/3 : Transmissions, chantier du collège Sismondi, Genève, Suisse | → 59 |
| Konkret 2, Labor 1, Ludwigsburg, Allemagne                                  | 72   |
| Konkret 1, Tresor, Stuttgart, Allemagne                                     | 77   |

**2008**

|                                                             |      |
|-------------------------------------------------------------|------|
| Kit'o'parts, centre d'art de Neuchâtel (CAN), Suisse        | → 82 |
| Printemps de septembre, Toulouse, France                    | 87   |
| Biennale d'art contemporain de Gyumri, Arménie              | 91   |
| Dans chantier, galerie Stargazer, Genève, Suisse            | 96   |
| Manœuvres 1/3, chantier du collège Sismondi, Genève, Suisse | 99   |

**2007**

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Back to Wild Life, Hammarby Artport, Stockholm, Suède | → 108 |
| Lino, galerie Chappe, Paris, France                   | 117   |
| Made In, Ox Warehouse, Macao, Chine                   | 121   |

**2006**

|                                                                                  |       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| P.O.S. Plan d'occupation des sols, association Greenhouse, Saint-Étienne, France | → 126 |
| Chapelle ardente, Mamco, Genève, Suisse                                          | 131   |

**2005**

|                                                                               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Kronstadt Forever, Kronstadt, île de Kotlin, Russie                           | → 134 |
| Liquidation totale – Fermeture définitive, Nouvelle Galerie, Grenoble, France | 140   |
| Liquidation, Les Abattoirs, Riom, France                                      | 145   |

**2004**

|                                                              |       |
|--------------------------------------------------------------|-------|
| Kartira 107, Saint-Petersbourg, Russie                       | → 151 |
| Svp – Merci, galerie Stargazer, site Artamis, Genève, Suisse | 156   |

**2003**

|                                                                             |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------|
| Deutsch Französische Freundschaft, atelier Unsichtbar, Stuttgart, Allemagne | → 160 |
| État des lieux avant restitution, Les Subsistances, Lyon, France            | 167   |
| Occupation 1, Les Subsistances, Lyon, France                                | 170   |
| O poço da morte, La Salle de bains, Lyon, France                            | 172   |

**2002**

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Four Songs For Siivi, usine Kalinin, Tallinn, Estonie | → 180 |
| 100 %, Nouvelle Galerie, Grenoble, France             | 183   |

**2001**

|                                                                               |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Tercenas 1-2-3, occupation évolutive, Tercenas do Marques, Lisbonne, Portugal | → 186 |
| Dix promenades, Lisbonne, Portugal                                            | 189   |

**2000**

|                                                                           |       |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| Usine Occupée, festival Belluard Bollwerk International, Fribourg, Suisse | → 198 |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|

**1999**

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| Paysage de fantaisie 2, Nouvelle Galerie, Grenoble, France | → 213 |
|------------------------------------------------------------|-------|

**1997**

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Paysage de fantaisie, Le Faubourg, Strasbourg, France | → 229 |
|-------------------------------------------------------|-------|

**1995**

|                                                  |       |
|--------------------------------------------------|-------|
| Sur le lit des parents, Le 102, Grenoble, France | → 249 |
|--------------------------------------------------|-------|

**1993**

|                                                                    |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| Atelier-logement de la Cité internationale des arts, Paris, France | → 262 |
|--------------------------------------------------------------------|-------|

**1992**

|                                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|
| Atelier 92, Musée d'art moderne de la ville de Paris, ARC, Paris, France | → 266 |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|

**1988**

|                                                                                       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Ateliers en liberté, Fondation Cartier pour l'art contemporain, Jouy-en-Josas, France | → 280 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|



**PASCAL BEAUSSE**

**PIERRE TILLET**

Pascal Beausse, *La vie ! La vie !  
La vie !, Life ! Life ! Life !*  
Pierre Tillet, *Bref rappel des faits,  
A brief reminder of the facts*  
Laurent Faulon : 2012 – 1986



ISBN : 978-2-8399-1143-6 20€

**LAURENT FAULON**